SOLO Di Pueblo

BRIYANDO FUERTE TRECIENDO CLARIDAD

diasabra 17 Juni 2006 - Edicion 1 Vol. 212 - Sta. Cruz # 110 Tel: 5859500 Fax: 5850951
E-mail: solodipueblo@gmail.com
Afl. 1.25

Ta imposibel pa gremionan rechaza proposicion di gobierno

Gobierno a propone na gremionan un oferta atractivo

Gremionan a pospone reunion di ayera tardi 4'or pa bay bek nan seno

Prome Ministro a condena e actitud di sindicato di polis

Ayera pa mey anochi den un kortgeding huez a ordena tur polis pa reanuda nan trabao pa 12'or.

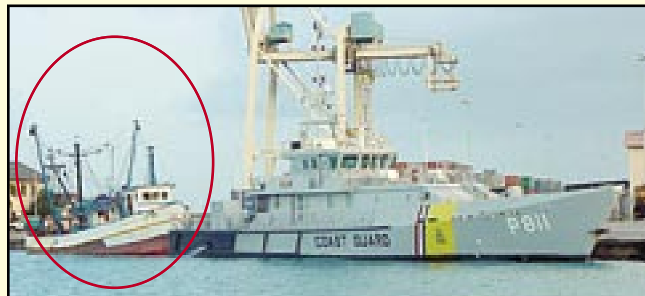
Warda Costa a detene 36 ilegal



Awe Interes di Pueblo pa 11:00 am

Bon trabao di Wardacosta

Barco Venezolano "Tonia" gara piscando den awa teritorial di Aruba



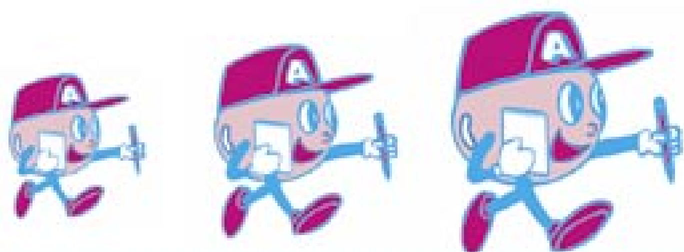
E barco "Tonia" mester paga un boet di 51 mil florin prome cu e bandona Aruba

Remigio Wever cu un carta abierta pa Diario

Strategia pa walk out tabata simplemente pa waak wega di futbol?

FELIZ DIA DI TATA

Waak pagina 7



Hobennan ta haya boa ta come un prikichi





STA. CRUZ – Na Kadushi Largo hobennan a topa un boa ta guli un prikichi.

Den e fotonan ta ilustra e boa bibo. E hobennan no a mat'e. Nan a yama Park ranger pa bin busk'e. Si nan a purba di scapa e prikichi pero tabata envano. Nan no a logra.



Warda Costa a detene 36 ilegal na St. Maarten



STA. CRUZ / St. Maarten – Warda Costa pa Antiyas y Aruba a logra detene diahuebs anochi un total di 35 ilegal. Ta trata aki di 22 homber y 13 muher procedente di Republica Dominicana. Tabata banda di 9.45 diahuebs anochi ora cu durante un control runtinario di Jaguar na e parti zuid di Sint Maarten a tuma nota di un boto cu speed halto, sin luz ariba radar. E boto aki tabata na altura di Simson Bay direccion Mullet Pond baai. Eynan e boto a para basta rato ora cu despues el'a tuma direccion pa lama grandi.

Na mas o menos 1.8 km di distancia di costa a intercepta cu un "Rigid Hull Inflatable Boat' (RHIB) e "go-fast" di modelo Yola. Ora a atrapa e boto aki, e capitan ainda a purba primi gasolin pa bay laga warda costa. Ora cu e capitan a mira cu e no por logra huy, el'a tira su mes na awa. El'a wordo saca di awa y deteni mesora. A bordo di e go fast e capitan tabata tin 35 ilegal for di cual un di nan tabata un dama na estado. Tur e ilegalnan a wordo deteni y hiba St. Maarten. Tur e ilegalnan como tambe e capitan a wordo entrega na departamento di inmigracion na St. Maarten.

Gobierno a propone na gremionan un oferta atractivo

Si gremio rechaza e proposicion aki nan ta actua di mala fe of cu agenda di AVP

STA. CRUZ – Ayeramainta a conclui e reunion entre gobierno y gremionan cu ta andando for di un paar di dia caba. Ta asina cu gremionan tin un solo peticion esta pa gobierno revoca e medidanan imponi desde prome di Juni. Prome Minister a manda un advertencia bon cla pa e gremionan cu e lo sinta cu nan na mes pero sin cuchiu na garganta o sea sin menaza.

Esaki a pasa tambe unda Prome Minister di Aruba a pidi e gremionan pa bin cu solucion. Un di e unico solucion cu gremio a bini cune ta pa gobierno bay fia mas placa. Nel Oduber a rechaza e solucion aki debi cu esaki no ta un soluicion a largo plazo pa pais Aruba. Finalmente Prome Minister a trece un proposicion atractivo unda lo instala un comision. Gobierno lo propone tres persona y gremionan lo propone otro tres. Hunto lo eligi un presidente neutral y den caso cu mester kibra empate, e presidente aki lo tuma un decision unda cu gremio y gobierno lo para pa e decision aki.

Cu esaki gobierno ta duna e gremionan un participacion ACTIVO den tumamento di decision. Na final di e reunion gremionan a dicidi di bay reuni pa 4'or di atardi pa fiha un posicion. E gremionan no tabata contento ya cu nan a bay pa revocacion di e medidanan.

Cu e proposicion di Nel Oduber mester bisa cu revocacion no ta imposibel den cuadro cu por bini cu otro solucionnan pa e problema di pais Aruba. Loke tur hende mester realiza ta cu Prome Minister di Aruba ta keda un politico y e solucion di mas facil ta pa sigui hipoteca nos pais. Sigui fia placa y no worry ta kende lo paga despues. Pesey mes nos mester tin admiracion y respet pa Nelson Oduber kende tin e curashi pa papia e cos manera cu e ta.

Si e gremionan no acepta e proposicion unico aki no ta keda nada otro pa kere cu e gremionan tambe ta cana cu agenda di AVP. Ban mira kico lo bay pasa awor. Solo di Pueblo tin e confianza cu e gremionan lo no laga e oportunidad unico aki pasa bay voorbij.

Finalmente mester duna credito na nos Prome Minister kende a bini cu un proposicion husto pa asina tur hende por sali na un manera mas mihor posibel di e impase.

Programa Vacacional di Biblioteca 2006

STA. CRUZ -- Manera tur aña den vakantie grandi biblioteca tin un programa vacacional pa mucha. Esaki ta tuma lugar na Playa y na San Nicolas.
E duracion ta 4 siman. E aña aki e actividadnan ta cuminsa den e di dos siman di Juli 2006. Clausura lo ta dia 5 di Augustus.
E tema ta 'Conoce nos musica y baile'. Tin diferente actividad planea rond di e tema aki. Muchanan lo haya demostracion di bailenan, por ehempel e baile di Dera Gay, nan lo haya informacion di nos musica y tambe caha di orgel.
Nos ta cuminza cu e inscripcion dia 19 di Juni pa 30 di Juni 2006. Por yama na Playa sra. Vilma Wernet y na San Nicolas sra. Catarina Maduro.
Lo tin dos grupo di diferente edad. Na e sucursal San Nicolas, dialuna ta pa e grupo di edad 4 – 8 aña y diarazon pa mucha di 9 – 12 aña.
Na Biblioteca Playa diamars ta pa e muchanan di 4 – 8 aña y diahuebs ta reserva pa e grupo di mucha di 9 – 12 aña. Inscripcion ta gratis pero pa motibo di espacio ta acepta solamente 50 mucha den cada grupo.
Orario di e programa pa tur grupo ta di 3or pa 4or y mey di atardi.
Pa mas informacion por yama tel: 5821580 of fax: 5825493

300 ex-empleado di Lago lo yega Aruba awe

Un siman di re-encuentro cu Americanonan cu stima Aruba!

STA. CRUZ – Awe lo yega Aruba un grupo grandi di ex-empleadonan di Lago kendenan lo bin haci nan di 11 re-encuentro aki na Aruba. Esaki ta e itinerario di e grupo. Nan ta bay keda na e ex-Wyndham Hotel pa un siman, di dia 17 pa 24 di Juni. Mi ta ripiti cu esaki indudablemente lo contribui na nos desaroyo social y economico, muy en especial
cu e hendenan aki semper a stima Aruba como nan segundo cas y cu semper tabata y lo keda contra e boycott. Aki Solo di Pueblo ta publica e programa di 17 pa 24 di Juni.

ELEVENTH LAGOITE ARUBA REUNION June 17-24, 2006

June 17 - Saturday

Upon arrival at the Aruba Airport, you will clear customs and transfer on your own to the Aruba Resort, Spa & Casino (formerly the Wyndham Aruba Resort). If you reserved a rental car, the car rental offices are located just outside the exit doors of the airport. For those who did not rent a car, taxis are available. For those who purchased De Palm transfer vouchers, procedural information will be enclosed with your transfer vouchers. When you arrive at the hotel, the desk clerk will take an imprint of your credit card to cover any incidental charges and you will be given your room key. Your luggage will be handled by a bellboy and will be delivered to your room (included in tour cost). The evening is at your leisure.

June 18 – Sunday

10:00AM Seroe Colorado Community Church welcomes everyone to worship at the Ecumenical Services

2:00PM Information desk open from 2:00PM–4:00PM Aruba Resort lobby. For those wishing to participate in tennis or golf tournaments, we will have a sign-up sheet at the information desk.

June 19 – Monday

10:00AM Information desk open from 10:00AM – 11:00AM Aruba Resort lobby.

6:00PM Cocktail Hour – CASH bar at La Palapa (near the pool).

7:00PM Welcome Party at the Aruba Resort on the patio by the pool; entertainment by Tino Ruiz, one of the most talented musicians on the island. (Casual attire).

June 20 – Tuesday

8:30AM to You are invited to the U156 / U502 roundtable discussion sponsored

10:30AM by Don Gray in the Buena Vista Room.

1:30PM to Jim Rosborough group – Reefcheck meeting – Buena

4:00PM Vista Room.

Free day to enjoy Aruba. Tennis & golf tournaments arranged for those interested.

June 21 – Wednesday

10:00AM Information desk open from 10:00AM – 11:00AM Aruba Resort lobby.

6:00PM One hour complimentary cocktail party given by the Aruba Resort, Spa & Casino. This party is for Aruba Reunion guests staying at the Aruba Resort, Spa & Casino and will be held at La Palapa patio (near the pool.) Please wear your Aruba Reunion name badge for admittance.

June 22 – Thursday

Free day to enjoy Aruba. More tennis & golf tournaments.

June 23 – Friday

6:00PM Cocktail party. Two drink coupons per person are enclosed with your packets.

7:00PM Farewell Banquet in the ballroom of the Aruba Resort. Informal attire (jacket and tie optional).

Program & entertainment by Tino Ruiz follows dinner.

June 24 – Saturday

Most of you will depart for home today. Procedures for departure will be written on the bulletin board in Aruba Resort lobby. We hope you had a great trip!

Bon trabao di Wardacosta

Barco Venezolano "Tonia" gara piscando den awa teritorial di Aruba

E barco "Tonia" mester paga un boet di 51 mil florin prome cu e bandona Aruba



STA. CRUZ – Warda Costa pa Antiyas y Aruba a detene diahuebs 16 di Juni un boto piscando ilegalmente den awa teritorial di Aruba. E boto di wardacosta Panter a encontra un boto di pisca di Venezuela di nomber "Tonia" piscando den awa di Aruba. E boto di pisca a wordo hiba waf di Oranjestad bay bao vigilancia di Panter.

Tur departamento concerni manera Aruba Port Authority, douane, inmigracion y veterinaire dienst a wordo poni na altura di e hayazgo aki. "Tonia" mester a paga un boet di 51 mil florin prome cu e bandona Aruba.

Un bista riba fotografo Rosalie Klein, protagonista di e exhibicion di fotografia:

A woman, her camera, and their love affair for Aruba'

The beauty of Aruba through the eyes of an Expatriate American.

STA. CRUZ -- For di tempo cu e tabata un mucha, maestronan a señala Rosalie Klein como un artista talentoso, locual a causa cu su mayornan a encurash'e semper. Durante e periodo di su hubentud e tabata bay studia arte cerca dos artista renombra den e estado caminda e tabata biba; New Jersey. Na 1967, e sistema di educacion den su estado, a tuma iniciativa pa introduci un programa experimental, den arte y skirbimento cu creatividad (Art & Creative Writing). E studiantenan a ser escogi pa e maestronan mes, cu focus pa desaroya nan talento detecta den arte y skirbi cu creatividad. Solamente 15 studiante por a participa den cada categoria. Rosalie ta e unico studiante cu a ser escogi pa participa na tur dos. Rosalie tambe ta e prome studiante femenino cu ta participa na su school den e materia di 'mechanical drafting & woodworking'. Tur hende tabata puntr'e kico un mucha muher ta haci den e klas ey. Despues di algun siman tur hende tabata sa e respuesta, pronto Rosalie a cuminza diseña su propio potchi y floreronan di palo cu variedad y combinacion di color y textura. Asina el'a produci obranan cu a dune su lugar y e respet for di studiantenan masculino na su school. E obranan unico aki a pone haya puntacion di mas halto di su klas. Despues di 'high school' e la atende school di arte na Ohio Univerisity. Aki e al siña technica basico pa produci sculptura y pintura.



Durante añanan 70, bibando na New York, formando su educacion, pronto arte ta atrae Rosalie atrobe den forma di 'crafts', e ta traha riba e kleiwiel como tambe ta haci trabao cu crayon batik. Hopi di su obranan a ser cumpra pa coleccionista priva y toch pa Rosalie arte tabata mas un hobby cu un carera profesional. Rosalie a yega Aruba na aña 1980 como un instructor certifica di PADI SCUBA Open Water Instructor, pero su tempo liber e tabata dedica na obra di man, otro biaha e ta duna les den arte riba t-shirt, pintamento of decoracion. Desde 2001, Rosalie a persigui e arte di fotografia y tambe marca paso den mundo di corant aki na Aruba como reportera y columnista. Su articulonan y fotografianan ta parece den THE NEWS diariamente y su fotografianan artistico ta sali publica mas tanto den Aruba Today, e tin su mes un columna: THE ARUBA ADVANTAGE. Aña pasa Rosali a bolbe cuminsa cu un forma di arte nobo, e ta traha molde cu figura diseña y pasa esaki riba tela di seda. E ta concepto nobo di arte cu por wordo bisti, por ehempel un sjaal di seda cu figura di tuna, manera esun presenta den exposicion di FLORA den lobby di Aruba Marriot Resort. Exhibicion di fotografia di Rosalie Klein lo ta den Museo Numismatico Aruba for di 14 di Juli te cu 14 di December y su coleccion ta hiba como titulo: 'A woman, her camera, and their love affair for Aruba'
The beauty of Aruba through the eyes of an Expatriate American.
'Un dama, su camara, y nan pasion pa Aruba'
E beyeza di Aruba mira atraves di wowo Americano.
Opening : 14 July 2006



Ta cuanto hende mas falta pa baila e disco cu AVP ta toca?

E economista Ben Marapin tambe kier bagateliza e cifra di MEP relaciona cu e aumento di empleadonan publico

STA. CRUZ – Partido MEP a tuma nota di un comunicado di sr. Marapin di SER den cual e ta compara e actitud di gobierno manera esun di un adicto.

Sinembargo ta remarcabel cu sr. Marapin tambe ta un di e ignorantenan cu a lubida completamente e periodo di 1994 pa 2001, esta e periodo cu partido AVP a horta e pais aki malamente den tur e proyectonan corupto, manera Plan Desaroyo Nobo, Race Track, Radisson etc. y cu nunca su persona como profesional a cuestiona, corda pa condena tur e bagamunderianan aki.

« Si den un hogar tin un yiu cu ta iresponsabel, cu a fia tur caminda, cu a keda sin paga su debenan, cu a horta durante 7 aña largo y cu despues ta e tata ta bira esun responsabel cu tin cu fia constantemente pa cumpli cu pago di tur e debenan haci door di e yiu, e ora ey sr. Marapin tin tur razon di mundo pa cualifica e tata como un persona adicto, adicto na fia placa pa paga debe cu e mes no a haci ».

Despues cu partido MEP siman pasa a publica - a base di cifranan concreto di tanto Departamento di Personal di gobierno (DPO) como di Banco Central - cu e cantidad di empleadonan publico bao di Gabinete Oduber no a aumenta mas di 700 durante e periodo di 2002 pa e prome cuartal di 2006, diripiente nos a haya un super-economista di SER, esta sr. Marapin ta trata na bagateliza e ponencia categorico aki di MEP.

Ta repudiable con durante e ultimo añanan tanto partidonan di oposicion manera AVP, RED, DR, MPA como e gremionan comercial diaramente tabata ataca partido MEP bisando cu gobierno di MEP a emplea mas di 2000 persona den gobierno durante e ultimo 4 añanan. Y e atakenan aki nan tabata haci a base di 'tira para', pasobra NUNCA nos por a mira e profetanan di desaster publica algun cifra, tabel of grafiek pa sostene nan mentira di 2000+ empleado publico.

SER tambe tabata morto na soño

Durante e ultimo añanan nos no a tende nada tampoco di SER y su super-economista sr. Marapin – cu supuestamente lo mester tin e cualidadnan pa produci e cifranan concreto di aumento di e cantidad di empleadonan publico – y diripiente su persona a haya e curashi pa cuestiona e cifra di aumento di 700 empleado publico cu MEP a trece padilanti y aparentemente sr. Marapin tambe ta sigui insisti cu e cifra cu AVP y e gremionan a fabrica , esta 2000 ta esun corecto.

CANTIDAD DI EMPLEADO PUBLICO SEGUN MINISTERIO (incluyendo Serlimar y Postkantoor)	2001	2005	Diferencia
Ministerio di Asunto General	294	380	86
Ministerio di Husticia	1309	1687	378
Ministerio di Finanzas y Asunto Economico	594	652	58
Ministerio di Asunto Social y Infrastructura	220	285	65
Ministerio di Salubridad y Medio Ambiente	434	608	174
Ministerio di Turismo y Transporte	212	228	16
Ministerio di Labor, Cultura y Deporte	427	409	-18
Ministerio di Enseñansa y Asunto Administrativo	377	501	124
TOTAL	**3867**	**4750**	**883**

Fuente: D.P.O.

Awor pa tapa su fracaso di cu nunca durante e ultimo añanan el'a logra na produci cifranan tocante di e cantidad di empleadonan publico, sr. Marapin a trece padilanti den su comunicado di prensa e ridiculez cu e cifra di MEP di e aumento di empleadonan publico di 700 no tin ningun validez, pasobra den e cifra aki no ta incorpora e empleadonan cu durante e ultimo añanan ta cay bao di e companianan cu a ser independiza, esta Serlimar y Postkantoor. Ki ridiculez!

Aki sr. Marapin ta haci un 'denkfout' garafal, pasobra bo no por conta e totalidad di e empleadonan di Serlimar y Postkantoor y pone esaki hunto cu e cifra di 700, ya cu 700 ta representa e aumento di e cantidad di empleadonan y no e totalidad!

Pa e biaha aki partido MEP ta complace sr. Marapin y ta produci un tabel, incluyendo tambe e trahadornan di Serlimar y Postkantoor y e mes por averigua cu e cifra aki no ta yega ni 1000, 1500 of peor ainda 2000! E aumento ta 883 empleado publico den 4 aña.

Ya cu recientemente e cifranan di Banco Central pa aña 2005 a bira oficial, lo ta bon tambe pa sr. Marapin analiza cuanto gobierno a paga na salario na 2005 y compara esaki cu 2001. Cu un simple rekensom sr. Marapin por haya un idea di enberdad cuanto empleado publico a bin acerca durante e ultimo 4 añanan di Gabinete Oduber.

Remigio Wever cu un carta abierta pa Diario

STA. CRUZ – Remigio Wever a dirigi un carta abierta pa Diario cu ta bisa lo siguiente: Riba pagina 6 di Diario di diabierna 16/6 un redactor (of comentarista) kende ta prefera di keda den anonimidad, ta critica e hecho cu Booshi a "chicken out" pa e acusacionnan di su colega minister Rudy Croes. De paso e redactor ta trata di scop ami tambe. Mi ta laga na Booshi si e kier reacciona riba e stuk ey. Lagami dunabo mi reaccion: "chicken out" ta ora bo ta sconde tras di e anonimidad di redactor of comentarista, pero cu ami ta cualifica como un muestra di cobardia. Cu bo kier of no, bo mester admiti cu ami di mi banda SEMPER a pone mi nomber completo bao di tur mi articulonan, y ta pesey mes bo por a scop ami. Por lo menos bo por mustra cara!!

Lagami bini back riba dos asunto: siman pasa Booshi a manda un articulo contra locual bo a skirbi encuanto su nv. y esunnan di Nel. Bo no tabata tin e honradez ni curashi di pone full e articulo den corant, locual e otronan sí a haci; no, bo a prefera copia solamente e parti unda Booshi ta critica cu atrobe lo bo a haya e informacion for di Camara di Comercio. Bo a ridiculiza Booshi bisando cu e no sa ni con pa cende un computer, corda pa download e informacion for di e WEBSite di Camara. Bo sa cu mi a purba na tur manera pa download e informacion usando SOLAMENTE e nomber di Nel?? Bo sa cu mi a laga diferente hende experto cu computer, trata na haya e informacion, solamente usando e nomber di Nel. Nos NO a logra!! Kico esaki kier meen? Ta solamente si bo tabata sa e NOMBER di e COMPANIA, bo por a download!! Y di unda lo bo a haya e nomber ey??? No ta cerca bo contacto na Camara?? Tin otro caminda si!!

Otro cos: diarazon dia 14 di Juni mi a e-mail dos articulo pa publicacion. Te cu awe diabierna 16/6 bo no tabata tin e gentileza pa publica ningun di dos. E otro corantnan si a haci esey. Lo ta pasobra e contenido no ta "pas in je straatje"?? Bo mester comprende cu tin cierto articulo cu mester sali urgentemente como cu nan ta trata di asuntonan di interes inmediato. Bo coleganan di otro corantnan si a weita e urgencia y a mustra nan gentileza.

Claro, ta facil pa sconde bao di e pretexto cu ta solamente na huicio di redaccion kico ta wordo publica.

Tabata mi intencion di cancela mi abono riba Diario pa e trato aki, pero, den caso cu Diario mes termina mi subscripcion, lo mi trata na haye pa lesa, pa mi keda reacciona riba cierto ponencianan di redaccion of di remitentenan, conteniendo mentiranan y "misleiding".

Repiticion di programa cu Minister President Oduber diadomingo awor



STA. CRUZ-- Departamento di Prensa di Gobierno lo presenta diadomingo awor repiticion di e programa 'Mey ora cu nos gobernantenan', den cual sr. Johnny Habibe lo ta den entrevista cu Ministro Presidente Nelson Oduber.

E programa aki lo pa pasa na Tele Aruba pa 2:15 di merdia y cu repiticion pa 7:30 di anochi.

DIRK DUMFRIES CU PREGUNTANAN DI ROOMTAX NA MINISTRO DI FINANZAS Y ECONOMIA Y DI TURISMO Y TRANSPORTE

STA. CRUZ -- Pa basta aña tin un desaroyo negativo ta tuma lugar cu e roomtax cu gobierno tin derecho ariba segun e Ley Logeerbelasting. Conforme e Ley di Logeerbelasting (AB 1989 noGT 40) cu a wordo cambia y a drenta na vigor dia 13 di Maart 2000. Según articulo 5 inciso 1 di e ley di Roomtax, e impuesto ta 6 porciento como compensacion cu e turista mester paga pa haci uso di un camber di hotel, apartament of cas cu ta huur cu un turista. Cada hotel of negoshi ta obliga pa



administra esaki y manda e suma tur fin di luna pa Ontvanger di Gobierno. Recientemente mi a mustra e director di AHATA cu parti di e roomtax ilegalmente ta wordo retene door di su miembronan pero manera por a spera e no kier razona y a bini cu un hala di insulta na direccion di mi persona. Esmas e no kier admiti cu su miembronan ta retene mas cu 1 porciento di e roomtax pa nan propio uso cu ta impugna cu e conenido di e Ley di Logeerbelasting ariba menciona. Mirando e abusa di e situacion y na un manera irresponsabel sin ningun consideracion kier hustifica esaki mi ta kere ta na su lugar pa laga Belasting Accountantdienst haci un investigacion y e control necesario pa stop e abuso constata cu e roomtax.

1. Gobierno ta na altura di e situacion caminda hotelnan y esnan cu ta administra roomtax ta retene mas cu 1 porciento di roomtax ilegalmente desde aña 2000? Mientras cu cambio di ley di roomatax a bini na vigor dia 13 di Maart 2000?
2. Gobierno por laga Belastingaccountantsdienst haci un investigacion pa trece claridad pa loke ta e situacion ariba menciona?
3. Gobierno por informa cuanto e suma ta cu a wordo paga na roomtax durante e periodo di 1999 te cu awe? Gobierno ta kere cu ta haya loke ley ta prescribi cu tin derecho na roomtax?
4. Gobierno lo mehora e control y sistema pa cu cobramento di roomtax y traspaso di roomtax na gobierno?
5. Gobierno ta na altura cu tin algun organizacion of negoshi cu ta huur vilas, apartamento cu turista y no ta paga roomtax? Cu e suma aki ta keda den exterior? Cual ta e pasonan cu gobierno lo tuma?

Staten di Curaçao cu programa druk na Hulanda:

Awor numa medionan Hulandes a haya holor di "non-paper"

WILLEMSTAD/STA. CRUZ -- Awor numa medionan Hulandes a haya sa cu ta existí un documento di discusion cu Hulanda a manda pa Antiyas.

Hasta NOS-Journaal a crea e impresion cu ta nan tabata tin e primicia awor numa, siendo cu ta for di dos siman caba cu e nota ta na discusion na Antiyas.

Diferente medio na Hulanda a papia awe di un proposicion confidencial di Hulanda pa soluciona debe nacional Antiyano. Segun e medionan, Hulanda kier yuda Antiyas soluciona su problema di debe nacional, basta e islanan bay cay bao di curatela financiero di Hulanda. NOS-Journaal a informa cu prome minister Jan-Peter Balkenende a manda e proposicion dos siman pasa pa Antiyas. Por cierto cu Balkenende no a manda e proposicion pa Antiyas, pero a entrege personalmente na prome minister di Antiyas Emily de Jongh-Elhage cu tabata di bishita na Hulanda.

Mientras tantu e delegacion di Staten di Antiyas na Hulanda tabata tin un dia sumamente ocupa ayera.
E delegacion tabata tin un audiencia cerca vise-prome minister Laurens Jan Brinkhorst.

Despues a bishita e academia di baile na Amsterdam Lucia Marthas caminda un grupo grandi di aloctono ta haya les di baile.
E delegacion di Antiyas, Aruba y Hulanda a haci un bishita na Koninklijk Instituut voor di Tropen (KIT) na Amsterdam y tambe na Universidad di Amsterdam (UVA).

Na UVA a papia riba e posibilidad pa haya mas studiante for di Antiyas. A cera e anochi cu un cena na Teatro Carre na Amsterdam, caminda a presencia e obra teatral Cabaret.

Si nos por, nos por hopi mas!

Logronan di Gabinete Oduber IV desde November 2005

STA. CRUZ - Cu tur critica cu partido AVP ta trece desde November, Gabinete Oduber IV a sigui traha pa Aruba. Gabinete Oduber IV por trece dilanti y prueba loke cu nan a logra. Desafortunadamente AVP no por prueba nada ainda, kico a ser realiza den nan Gobernacion di 1994-2001. Pero Gabinete Oduber si por trece prueba y lo sigui demostra pueblo cu nan si ta traha y por demostra pueblo unda tur placa di belasting ta bay.

Esakinan ta algun prueba di loke a ser realiza caba den un corto tempo y pueblo completo por mira:

- Un otro aumento di pensioen di viehez entrante Januari 2006 cu 3.8%
- A aumenta salario minimo te na Af. 1360,00 y esaki liber di impuesto
-A ahusta invoerrechten riba productonan di primera necesidad,
p.e.: webo-tomati-siboyo-conoflok-lechuga-wortel-komkommer-boonchi-selder-banana-kiwi-thee etc. antes 7.5% -- awor 0%
koffie antes 8% -- awor 0%. Asina por sigui menciona con e invoerrechten ariba cuminda a ser kita y/of a baha.

-Polis di bario na Simeon Antonio
-Boto nobo pa Maritieme Politie
-Aproba un klas extra pa school Dunnunman
-Oficina Central di Administracion Financiero (OCAF) pa fundacionnan aki na Aruba
- Careteranan den Dakota a ser drecha
- Caretera den Madurostraat a ser drecha



-Caretera den Dominicanessenstraat a ser drecha
-Caminda den hanchi na Seroe Patrishi a ser drecha
-Gobierno hunto cu Monumentenfonds a cuminza drecha compleho Ecury
-Renovacion di Huisje Wild na Schelpstraat
-Renovacion di Biblioteca bieu na Wilhelminastraat
- Meerjaren voorlichtingscampagne
-Curso pa maestronan den les di ICT
-Hunto cu Marriott, Gobierno a inicia e di cuater Pathways to Independence.
-A wordo firma Convenio di Colaboracion entre Departamento di Navegacion Maritimo di Aruba y Inspectie Verkeer en Waterstaat di Hulanda.
-A wordo firma financiamento pa proyecto pa procesamento di sushi "Solid waste management Facility" na Parkietenbos.
-A wordo firma e "Convenio pa Profesionalizacion di Huristanan den aparato publico" y Experticio adicional necesario pa servicio di Impuesto y Aduana"
-A wordo firma "Extension di e proyecto di sondeo y integracion di e fuentenan di informacion

-A percura pa e contribucion di Lotto pa Deporte a aumenta
Mediante di Lotto pa Deporte nos Gobierno a percura pa:

-Completa Parke multifuncional na Yara, Savaneta
-Completa Parke multifuncional na Simeon Antonio
-A drecha Compleho Deportivo Guillermo Prospero Trinidad
-A construi Compleho Deportivo Frans Figaroa completamente di nobo
-A pone yerba artificial den e stadionnan; yerba artificial ta mas duradero den un pais calor.

Tambe Gabinete Oduber a pasa e ley contra labamento di placa y traficacion di hende.

Por imagina cu un Gobierno aki na Aruba por logra asina tanto den un corto tempo, ariba dje, cargando critica, esnan cu awor diripiente nan a bira experto den con Aruba mester wordo dirigi. Pero te ainda ningun contrincante di Gobierno por trece dilanti kico Gabinete Eman a logra pa Aruba for di 1994 pa 2001. 7 aña, nada, nada, nada!



Strategia pa walk out tabata simplemente pa waak wega di futbol

STA. CRUZ -- Tin biaha bo ta puntra bo mes cuanto ventaha un hende por saca na e momento oportuno? Wel sindicato SPA sigur tin e contesta bibo pa esaki ya cu mirando e weganan interesante di futbol di mundial riba diabierna mainta, nan a dicidi di yama un walk out pa motibo cu gobierno no kier paga overtime.

Cu polisnan a traha overtime y cu nan mester wordo paga ta un hecho. Esaki sigur nos lo no kita for di nan y al contrario, nos kier pa polis cobra nan overtime ya cu nan a traha debidamente y nan trabao tabata pa sirbi comunidad.

Si ta cuestiona cierto polisnan na e forma cu nan ta cobra overtime tambe ta bin alcaso y sigur lo tabata na su lugar pa investiga esaki un tiki mas prome cu bay over na honra e pago di overtime.

Cu SPA a mustra bon cla cu ni si nan haya tur cos den teblachi di oro toch nan lo keda anti Gabinete Oduber ya cu nan afiliacion na cierto politico ta mas cu bisto. Miembro prominente di directiva kier a subi lista politico, pero door di un mandato a hala atras ta mas cu un ehempel bibo.

Nunca a pinta SPA na un forma neutral pasobra e no ta den ningun sentido di palabra. Awor ta presenta un schedule di futbol caminda dos wega basta interesante a tuma lugar, ata SPA a yama pa un walk out.

E wega di Argentina sigui pa e wega di Hulanda ta weganan cu sigur cu tur hende kier a waak, y SPA a invita tur su miembronan pa POVA unda cu tabata tin plasma screen cu un bar bon surti pa su miembronan bin waak wega.

Esaki di berdad ta pone no pensa cu si di berdad kier a cobra overtime cu no a wordo paga of simplemente e tabata un walk out pa relaha su mes disfrutando di e candeloso weganan di futbol.

Dolor di e scenario aki ta ora un reportero a laga su cameraman pasa su camera riba e plasma t.v. unda cu por a waak claramente cu ta un ambiente di futbol tabata tin.

Nan pasa tambe un fraccion di un conferencia bieu pa asina gaña mustra cu e polisnan tabata den pleno reunion. Esta tuma hende grandi haci!

Segun sr. Rudy Geerman di SDU:

Mester pone un grupo di trabao traha pa saca afor con ta sanea e situacion financiero di nos pais

STA. CRUZ -- Gobierno ta menciona cada biaha cu nan mester di 30 miyon. E 30 miyon aki ta pa corto plazo. Sinembargo sr. Geerman ta bisa cu nan ta papia di un plan grandi pa sanea e situacion financiero. Bo tin cu pone un grupo di trabao traha pa bo sa ki grandi e gasto ta y cuanto e ta bay costa pa bo sanea bo situacion financiero di bo pais. E ora ey bo ta bay traha kico ta e posibel medidanan y kico ta e posibel ahustacionan. Tambe con gobierno den e caso aki por baha su gastonan pa paga finanzas publico. Sr. Geerman ta bisa cu den e direccion ey nan ta waak'e. Nan no ta mir'e pa stop e medida y despues e ora ey kico. Pero nan ta waak e den grandi y nan ta convenci cu ta den e direccion ey pais Aruba tin cu bay. E ta spera cu gobierno tambe ta waak esaki den e direccion ey. Si no por yega na otro, e ora ey nan hunto cu gremio sindical lo yama un reunion cu prensa y bisa e ora ey kico ta bay pasa.

Mensahe di Minister President Nel Oduber riba Dia di Tata

STA. CRUZ -- Awe riba un dia special cu na Aruba y rond mundo ta celebra Dia di Tata, den nomber di nos gobierno y comunidad Arubano, nos kier a expresa nos mas sincero palabra di felicitacion na tur tata na Aruba y rond mundo riba un dia cu nos tur lo pone atencion riba e responsabilidadnan cu nos tin como tata tanto den e pais aki y cualkier tata na cualkier otro lugar na mundo. Ta un dia pa reflexiona riba e trabaonan grandi cu nos tin pa nos famia.

Mescos cu nos ta mira e responsabilidad di gobierno pa su pueblo, nos ta mira e responsabilidad aki tambe como tata pa cada un di nos yiunan. Percura pa un bon educacion, percura pa un bon disciplina pa nan por wordo educa cu e respet necesario, cu e ordo, decencia y fatsoen, cu un moralidad halto pa mañan nan tambe por carga responsabilidad den e pais aki como yiunan di tatanan cu a asumi e tarea cu nan tin pa nos comunidad.

Nos sa cu den nos comunidad Arubano pa hopi circumstancia nos ta mira hopi famia kibra y nos deseo como gobierno, un deseo ferviente ta pa nos por tin e union familiar pasobra e base di desaroyo di un pueblo ta cuminza na cas cerca e famia.



Y ta pesey riba e dia di awe nos ta spera cu tur e yiunan lo demostra e tatanan cu nan tambe ta asumi un responsabilidad pa cu e famia y ser ciudadanonan ehemplar.
E regalo mas grandi cu e yiunan por duna nan tata riba e dia di awe ta studia bon, prepara nan mes pa e responsabilidad cu nan tin pa cu futuro. Ser yiunan ehemplar, ser ciudadanonan cu ta keda leu for di criminalidad y vicionan cu ta afecta un y tur den comunidad. Esey mi ta kere ta e regalo di mas grandi cu nos como tata por ricibi riba e dia di awe.

Un biaha mas den nomber di gobierno y comunidad un palabra di pabien na tur tata na Aruba y na mundo. Sperando cu nan lo pas'e den union familiar y cu no ta solamente riba e dia special di awe pero tur dia e yiunan di e famianan ta duna e tata e lugar cu e merece den e comunidad Arubano y e responsabilidad cu e tata ta tuma pa percura pa felicidad di e famia.

Segun Minister Presidente, sr Nelson Oduber:

Ningun momento minister Pechtold a papia algo di 'curatela'

Gabinete Eman sin aprobacion di parlamento y di ningun gremio a firma cu Aruba ta e pais mas rico di mundo

STA. CRUZ – Siguiendo riba e entrevista cu sr. Nelson Oduber e ta sigui conta: "Esun cu kier discuti situacion financiero mester bay na e base y fundamento di e situacion financiero. Na aña 2000 Gabinete Eman sin aprobacion di parlamento ni di ningun gremio a firma cu nos ta e pais mas rico na mundo y cu Aruba no kier placa pa ayudo pa desaroyo. Consecuentemente Hulanda a bisa cu Aruba mester yega na un balance budget na 2001. Consecuentemente nunca a kita ningun cent pasobra Hulanda tabata sa di day one di e aventuranan di garantia di e deficit nan presupuesta y cu Aruba no ta yega ni na 2009 ora cu e periodo caba di e balance budget. Awor aki den 2006 Aruba ta yega 23 miyon den fondo di desaroyo y Hulanda ta yega 21 miyon. Na 2007 Aruba ta hinca 27 miyon florin y Hulanda 17 miyon. Na 2008 nos ta hinca 31 miyon florin di nos placa di presupuesto, Hulanda 13 miyon. Na 2009 nos ta hinca 35 miyon y Hulanda 9 miyon y ela caba. Pero e diferencia cu ta 120 miyon Hulanda no ta kita ningun cent pasobra nos no tin balance budget. Esaki ta un triki di gobernantenan Hulandes cu hendenan cu ta anti nos pueblo pa perhudica Aruba. E placanan aki ta regalo pasobra nos a conveni Hulanda den añanan 90 di ayudo pa desaroyo como regalo cu ta wordo determina a base di un programa. Curaçao ta haya 80 miyon regalo plus Antiyas no ta paga loke nos si ta paga 6 miyon pa Kustwacht. Gabinete Eman sin nunca bay parlamento a bay di acuerdo cu Hulanda pa aumenta e fondo di salubridad cu nos a laga na 5.4 miyon y el'a bira bao di Gabinete Eman casi 9 miyon dus un aumento di casi 4 miyon. Mi ta contento cu Antiyas ta biniendo cla otro aña na Juli pa nos stop di paga e fondo di solidaridad. Ya cu nos no ta haya placa di ayudo pa desaroyo nos no por keda contribui y nos mes mester di placa. Esaki ta e situacion. Si Hulanda kier condiciona Curaçao, cu e condicionnan aki nan kier pone nan y ningun momento minister Pechtold a papia bao curatela cual ta un locura di politiconan" asina sr. Oduber ta termina.

Tin overtime y nan lo wordo debidamente paga

Prome Minister ta condena e actitud di sindicato di polis

Polis a cobra miles na overtime tur tempo y lo cumpli cu nan

STA. CRUZ – Sr. Nelson Oduber, Prome Minister di Aruba a bisa ayera cu e ta condena e forma di proceder di sindicato di polis. Den pasado polisnan a cobra miles di florin y e no ta mira e motibo pa tuma un actitud asina aki. Cu gobierno debe e polisnan overtime ta algo cu lo wordo paga. Tur tempo nan tur a cobra y nan tur sa esey masha bon. Mester tin solucion pa esaki. Pone polis den welga y pone e seguridad di nos pueblo na risico ta algo cu mester wordo condena. Ayeramainta gobierno a wordo yama pa diferente banco kendenan a expresa nan preocupacion pa esaki. E sindicato di polis kier un reunion cu Minister di Husticia y Solo di Pueblo a comprende cu nan a haya un reunion pa dialuna mainta. Sin embargo nan no a keda contento cu e fecha di e reunion pero tabata insisti pa e reunion tuma lugar ayera mes. Enberdad mester bisa cu sindicato di polis mester ta contento cu debi na su accion un reunion a wordo yama pa dialuna mainta 10:00. Kico ta costa e sindicato pa warda 2 dia? Lo no costa nan NADA! Si analiza e huelga di polis mester conclui cu nan NO TIN MOTIBO pa drenta welga. Nan a pidi reunion y nan a haya esaki dialuna mainta. Ademas ariba nan keho di overtime Prome Minister a bisa bon cla cu NAN LO WORDO PAGA NAN OVERTIME. Si no ta e luna aki lo ta otro luna, pero LO PAGA TUR POLIS NAN OVERTIME. Pues e motibonan principal ta tras di lomba. Otro asuntonan cu tin cu regla lo wordo regla den e reunion di dialuna. Opinion publico a bisa ayera cu e huelgamento di polis tabata un strategia pa tur polis por a mira wega di Hulanda. Parce cu POVA tabata completamente yen di polis y tur a disfruta un mundo di e golnan di Hulanda. Ta di spera cu e sindicato di polis por reflexiona y admiti cu nan ta huelgando sin suficiente base ya cu Prome Minister a garantiza tur polis nan pago como tambe Minister Rudy Croes a duna e sindicato nan reunion desea.

GRANDIOSO APERT











TURA DI EXPO CAS















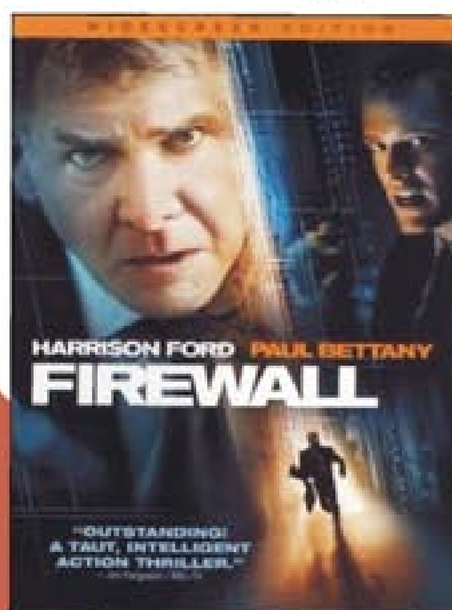


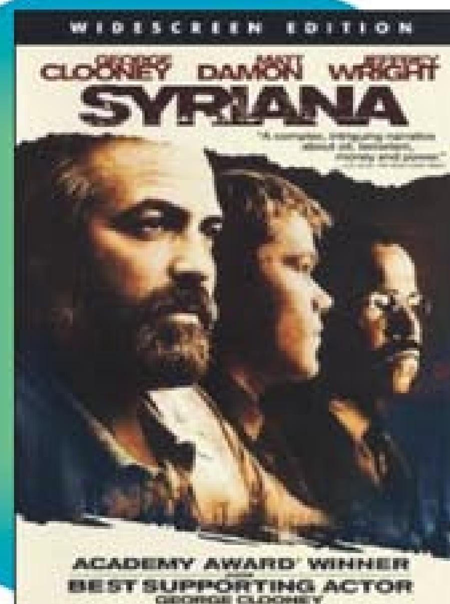
CD & more . .

MUSIC DELIVERY SERVICE

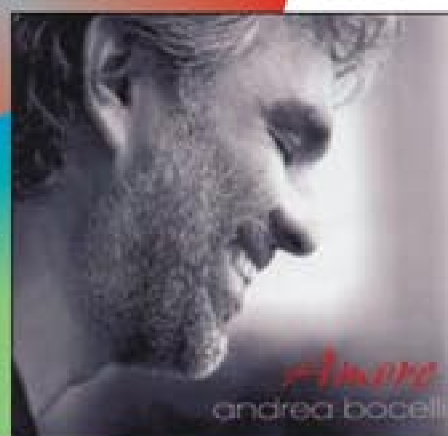
Father's Day Special















DVD y CD
pa gusto di tur TATA

Bin busca dibo awe

Llama *Tel. 588-7230* pa servicio di entrega

Located at Cumana 84

Tin algo bon cu partido AVP a yega di haci pa e pais aki?

Awe porfin bao di Gabinete Oduber Aeropuerto Reina Beatrix ta haya su liftnan



STA. CRUZ – Cu sentimentonan mixto partido MEP a tuma nota con recientemente Aeropuerto Reina Beatrix a inaugura servicio di lift den terminal y esaki despues cu e edificio nobo a wordo construi ya pa hopi aña caba, esta prome cu Gabinete Oduber a sinta na 2001. E prome lift di e cuaternan cu lo wordo instala ta ofrece un mihor servicio pa viaheronan cu ta haci uso di wheelchair, na famia cu ta haci uso di stroller y na persona cu no ta confortabel cu e trapinan 'escalator'.

Manera ta conoci e edificio nobo di aeropuerto a costa en total mas cu 200 miyon florin y Gabinete Eman y AVP ta para responsabel pa e suma astronomico aki. No ta e partido malvado aki tambe a benta afor e proyecto cu MEP a laga atras na 1994 pa construccion di un aeropuerto nobo cu lo no a costa mas cu 80 miyon florin?

Sinembargo con por ta posibel cu a paga 200 miyon florin pa construccion di un aeropuerto internacional nobo y ningun pero ningun lift a wordo instala?

Ta kende a bay anto cu tur e miyones di florin sin cu a laga atras un cachi cachi pa construccion di e liftnan, cu ta algo sumamente necesario den un aeropuerto moderno y internacional?

Pa no papia mes di e construccion malisimo cu a tuma lugar caminda constantemente durante awacero e edificio tabata yena completamente cu awa! Tambe mester remarca cu ta bao di Gabinete Eman a cumpra un radar di 23 miyon florin pa aeropuerto sin cu esaki a funciona nunca!

Awe partido AVP ta agita y instiga tur dia contra Gabinete Oduber y MEP, ta papia di curatela, pero no ta conta pueblo cu ta nan gobierno no tabata tin e capacidad pa incorpora construccion di algun lift den e edificio nobo di aeropuerto. Un biaha mas partido MEP kier a puntra Mike - kende tabata e Consehero Principal di Gabinete Eman – ta kendenan ta e compinchinan di AVP cu a bay cu e miyones cu a wordo hinca den e aeropuerto nobo y tambe den e radar corupto?

Pues un biaha mas a keda demostra cu ta Gabinete Oduber mes mester lanta un di tantisimo porkerianan cu partido AVP a laga atras den nan 7 aña di gobernacion.

Terrence Jandroep ta cuminza cu opleiding di office & operation manager

STA. CRUZ – Den un entrevista cu sr. Terrence Jandroep e ta conta lo siguiente: "Nos ta bay cuminza cu e opleiding di office manager y operation manager. Office Manager ta consisti di 3 Modules, belastingwet y fraude beoordelingskenmerken. E parti di operation manager tin belastingwet, financiele organisatie y bedrijfsleiding. Cursonan a wordo colecta door di mi mes. Loke ta e cursonan bo mester ta dispone caba di cierto nivelnan. E persona mester tin por lo menos un HAVO/ MBO opleiding etc. E personanan cu a caba EPI Economie por bay e curso aki door cu e ta praktijkgericht y e ta yuda e studiante pa haya un vision practico pa locual ta trata e trabao di office manager" asina sr. Jandroep ta termina.

Iniciativa pa engrandece cultura bayendo den bon caminda

Charla tocante Dia San Juan “Dera Gay” na schoolnan

STA. CRUZ -- Manera ta conoci cu 24 di Juni venidero ta celebracion di San Juan “dera gay”. Esaki ta parti di nos cultura cu nos Arubianonan ta celebra na grandi. Riba e fecha aki diferente centro di bario rond di nos isla ta celebra e fecha aki cu diferente agrupacion tipico cu diferente grupo di baile pa “dera gay” manera e cancion mes ta bisa. E cendemento di candela tambe ta algo tradicional cu nos Arubianonan ta bin ta haci riba e fecha aki. Den cada bario of casnan rond di nos isla ta tuma e oportunidad aki tambe pa cende un candela chikito simbolizando asina, con nos grandinan tabata kima e resto di maishi y asina celebra e dia di San Juan.

Durante e ultimo añanan nos por a ripara, con e celebracion di San Juan “dera gay” aki ta creciendo, danki na e empeño y bon trabao di nos minister di Labor, Cultura y Deporte, sr. Ramon Lee. Mas ainda pa engrandece nos cultura, a inicia cu un proyecto di hiba nos cultura na nos schoolnan basico rond di nos isla, caminda nos hobennan por siña e tradicion di nos San Juan “dera gay”. Dialuna ultimo esta 12 di Juni a cuminza cu e charla aki di parti Instituto di Cultura Aruba (ICA) bao direccion di sr. Robert Maduro caminda a busca diferente musico pa asina forma un agrupacion musical cu a haya e nomber di “Kakiña” pa haci e presentacion na diferente school rond di nos isla en conexion cu celebracion di San Juan “dera gay”.

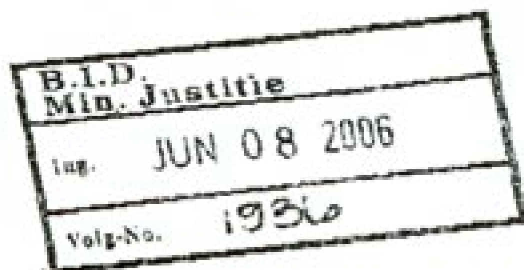
Nan tabata di bishita na school Laura Wernet-Paskel cu ta na Cadushi Largo. For di 9’or te cu 10’or e muchanan di e school aki, a haya un splicacion di kico ta encera e fecha 24 di Juni dia di San Juan. E charla ta encera tur informacion, for di comienzo di San Juan aki na Aruba y kico tur tabata e trahenan tipico di San Juan. Tambe a splica con nan tabata mata e gay añanan atras, cu despues a cambia e tradicion un poco y cu mester a haci uso di un calbas. A cuminsa prome na mustra e alumnonan di school Laura Wernet-Paskel e dushi musica folklore cu ta e wals y despues un danza toca instrumental pa e grupo Kakiña y e baila tabata presenta pa e grupo di baile Sta.Cruz den presentacion di sra. Lia Lopez y Angelo Croes.

Alumnonan di Laura Wernet-Paskel a haya demostracion tambe di e baile di San Juan of “dera gay” manera pueblo ta bisa. Esaki a keda presenta pa grupo di baile Sta.Cruz den persona di sra. Lia Lopez y Angelo Croes. E muchanan tabata asina encanta y entusiasma cu e baile di “dera gay” cu nan tabata grita y aplaudi e dos bailadornan. E alumnonan a haya splicacion di e instrumentonan musical cu ta ser usa den e grupo musical cu tabata, entre otro, e wiri, tambu, guitara y mucho mas. Na final di e charla, e alumnonan a haya e oportunidad di haci e grito di “gay” y galiña y tambe e baile di San Juan. Pa cera e mainta folklorico aki e alumnonan a haci e baile di “dera gay”. E maestro y maestranan tabata canta y aplaudi hunto cu e otro alumnonan cu a presencia e baile. Despues a toca turno na school ta Cacique Macuarima School di 11’or pa 12’or , unda a ripiti e programa. E charla aki ta sigui na diferente school rond di nos isla durante e simannan nos dilanti. Na nomber di Ministerio di Labor, Cultura y Deporte hunto cu su minister sr. Ramon Lee ta manda palabra di felicitacion y gradicimento na Instituto di Cultura Aruba (ICA) pa e bon trabao cu nan ta haciendo, hibando nos cultura mas cerca di e alumnonan di school.

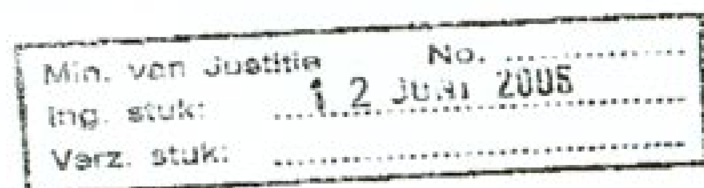
Si tin un instancia cu a cobra overtime, esaki ta e instancia di polis: Cuerpo Policial Aruba.

Ningun instancia di gobierno ta keda sin paga su empleado. Na nos parecer sindicato ta buscando cualkier pretexto pa ocasiona desorden. Nos ta contento cu den e kortgeding ayera nochi, huez a dicta pa tur polis reanuda trabao y warda e reunion cu Minister di Husticia a pone pa dialuna. Ata e evidencia cu e pago ta wordo haci na tur cu a traha overtime!





Aan de Minister van Justitie
d.t.k.v. de Minister van Financiën en Economische Zaken
Alhier



Uw kenmerk Uw brief Ons kenmerk Fin/5001038

Analyse overwerk 2e kwartaal 2006 KPA Oranjestad, 2 juni 2006

Met verwijzing naar het ministerraadbesluit d.d. 24 juni 2003 inzake de naleving van de regels van budgetdiscipline, met name ten aanzien van het gebruik van overwerk, wordt uw aandacht verzocht voor het volgende.

Zoals u uit het bijgevoegd overzicht kunt opmaken, is met de uitbetaling van het overwerk over de maand april 2006, te betalen in payroll juni 2006, een bedrag van +/- Afls. 630.000,-- gemoeid. Hiermee komt het totaal uitbetaalde bedrag aan overwerkkosten KPA Afls. 4.079.826,83 hetgeen 83.3% is van het totaal gereserveerde bedrag voor 2006. Het restant bedrag ad Afls. 818.873,17 zal bij de voortzetting van het huidig patroon in het verbruik van genoemd krediet mogelijk nog juist toereikend blijken om overwerkkosten in de maand augustus uit te betalen. Er zal een aanvullend bedrag van +/- Afls. 2.800.000,-- nodig zijn ter dekking van genoemd krediet voor de resterende maanden van het jaar.

* Aangezien wij naar aanleiding van onze brieven d.d. 2 maart en 10 april 2006 en onze maandelijkse gedetailleerde overzichten geen reactie hebben mogen ontvangen van het KPA ter beheersing van deze kosten, noch ter dekking van de dreigende overschrijding, stellen wij voor in payroll juni 2006 de te betalen overwerkkosten tijdelijk in te korten naar rato van de in het schrijven van 10 april voorgestelde maximum norm van 15/10 oftewel 42.5 betaaluren. Dit totdat door het KPA dekkingsmiddelen worden aangewezen ter dekking van de dreigende overschrijding. Gelet op het bovenstaande wordt u verzocht met spoed de nodige accordering te geven ten aanzien van ons voorstel tot inkorting gelet op de sluitingsdatum van payroll juni 2006 welke op 8 juni a.s. is vastgesteld.

Ten overvloede wijzen wij u erop dat conform de Compatibiliteitsverordening 1989 art. 10 verder verwerkt in de Regeling Overige Financiële Administraties art. 6, de kredietbewaking geschiedt door ieder Hoofd. Indien er een post dreigt te worden overschreden dient dit door het Hoofd aan de bevoegde Minister schriftelijk te worden medegedeeld met een afschrift aan

AHATA a network den estilo na Aqua Grill







STA. CRUZ-— E Aruba Hotel & Tourism Association, AHATA a network den estilo na Aqua Grill restaurant. E iniciativa di e diva di mercadeo Valerie Pietersz a trece hunto hotelero- y profesionalnan di hospitalidad pa un ora di networking den un ambiente relahante. Chef Scott a malcria su bishitantenan cu mini-balchi di cangreu, tuna tataki, palo cu shrimp tempura, balchi Cajun di cuminda di lama, peppered smoked salmon y mushroom di Portobello prepara riba grill y sirbi cu gorgonzola, entre su prome platonan signatura popular. E bar na Aqua Grill, situa den un "cas di pisca" contemporaneo cu hopi importancia arquitectural, a entretene e ehecutivonan local, sirbiendo bebidanan premium. Despues di a disfruta di e prome platonan, hopi di e invitadonan a dicidi di keda y disfruta di un cena di pisca y cuminda di lama fresco cu a wordo gara net na e costanan di nos isla.





Un celebracion tempran di Dia di Tata di Club Social Playa Pabao





STA. CRUZ– E club social 60+ di Centro Di Bario Playa Pabao a celebra Dia di Tata na the Mill Resort & Suites. E club social a yega net na ora pa disfruta di desayuno hunto, encanta di e tremendo servicio personal y ambiente tropical di e Garden Terrace. Tata di Aña, Lucas Thomas a wordo compaña pa Mama di Aña, Veranda Thomas, su esposa, pa un ceremonia chikito di reconocimento. E pareha tabata hopi activo, participando den mayoria di e club su actividadnan y haciendo contribucionnan na cada ocasion. Den e potretnan por mira Lucas y Veranda, ricibiendo reconocimento di nan amigo- y bisiñanan di Playa Pabao.









Segun sr. Rudy Geerman:

Gobierno mester negocia pero teniendo cuenta cu e clase trahador.

STA. CRUZ -- Segun sr. Geerman cu e trahadornan di ex Aruba Grand a haya nan placa. Atrobe bo ta mira cu gobierno na momento di negocia no ta corda riba e trahadornan. Na final nan ta recorda cu ta cu hende bo ta traha.

E ora ey e trahadornan ta pasa den apuro ta pone protesta pa e trahadornan por haya locual nan merece. Esaki mester ta un les pa gobierno pa ora di negocia no pensa solamente ariba locual cu gobierno ta bay gana, pero mester tene cuenta tambe cu e derecho di e trahador. Mester bisa cu basta trabao a logra pa e compania paga loke ta husto pa e trahadornan. Siman pasa e trahadornan a ricibi nan ultimo pago. Awor nan no ta den servicio mas. E trahadornan a logra di haya un reduccion di belasting y awor departamento di labor tin tur dato di e trahadornan, y nan lo tin continuamento contacto cu departamento di labor pa waak si nan por haya trabao.

Ora cu algo pasa bo mester ta alerta pa e no pasa cu otro trahador. Sigur cu e trahadornan cu ta trahando na otro hotel ta yuda hisa bo nivel di turismo cu ta bin Aruba, pa cada trahador e ta un les pa gobierno pa e tipo di cosnan no tuma lugar. For di tempran caba bo por evita hopi mal contento.

Sr. Terrence Jandroep ta invita tur hende pa e curso di Office Manger y tambe Operation Manager

STA. CRUZ – Siguiendo riba e entrevista cu sr. Terrence Jandroep e ta sigui amplia mas tocante su curso.

E curso di Office Manager lo bay ta riba diarazon anochi y esun di Operation Manager ta diahuebs anochi. E duracion ta mas o menos 3 pa 4 luna.

Nos a fiha e curso aki cu un suma di 2500 florin, si tin pagonan cash lo tin un descuento di 10 porciento. Y nos tin un plan financiero cu bo ta paga 40 porciento na man y e sobra den dos termino y automaticamente tambe tin 10 porciento.

E curso ta cuminza di 5 di juli 2006. E studiante por tuma contacto prome cu dia 30 di Juni 2006 na e siguiente number nan 9622785 of 5922795. Door cu e curso ta cuminsa di 5 di Juli nos ta tuma maximo 15 persona pa cada un di e cursonan apart. Tur hende cu kier atende mester tuma contacto prome cu fin di luna.

E cursonan ta wordo duna na Papiamento specialmente pa hendenan local.

E cursonan ta wordo duna den e Convention Room di Community Pool. Na final di curso lo bay tin entregamento di diploma tambe.

Remitido

Awe tur hende di AVP manera mucha chikito, ta insinua cu Nel y Chavez ta bon amigo. Nel nunca a invita Chavez ni saca potret cune. Tin hende mester por corda ta ken a saca potret braza cu Chavez poco despues cu el'a gana e eleccion pa presidencia di Venezuela. E potret ey a sali riba frontpage. pueblo ta corda? Boso bay busca den boso corant bieu y boso ta bay waak ta ken ta amigo intimo di ken. Un lector.

Centro di Pesca Hadicurari ta bay den fase acelera di construccion

Ta pidi cooperacion di usuarionan durante trabaonan di construccion

STA. CRUZ -- Despues cu na luna di Maart 2006 ultimo, a inicia cu trabaonan di construccion di facilidadnan nobo pa piscadornan, construccion di e facilidadnan di Centro di Pesca Hadicurari y otro mehoracionnan den vecindario ta bay den un fase acelera. Pa logra termina e construccion mas rapido y asina debolbiendo henter e area den un mihor estado, plus permiti e piscadornan usa nan facilidad y bolbe na nan rutina mas tempran, a yega na un acuerdo mutuamente beneficioso pa tur hende envolvi. Esaki ta encera cu denter di poco e centro di pesca lo keda re-ubica pa facilidadnan temporario te ora e edificio nobo keda completa. Piscadornan lo keda cu tur acceso pa pier, lugar temporario pa warda ekipo y un oficina temporal den bista di e pier.

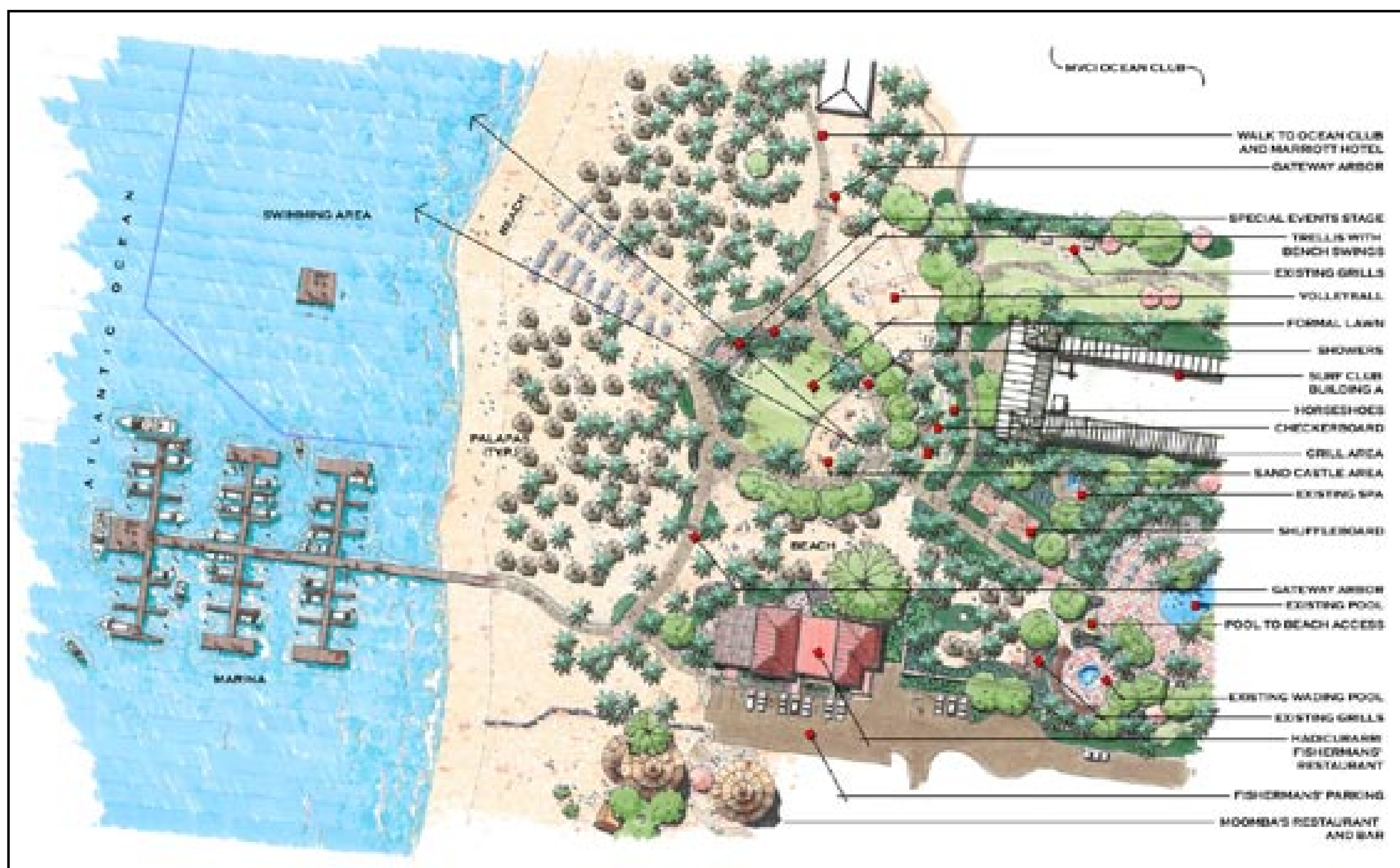
Ta pidi comprension y cooperacion di tur usuario di e area, pa un poco di pasenshi durante e proceso di construccion. Kisas e trabaonan lo trece un poco inconveniencia pero lo ta sigura cu esaki ta temporal y despues e mehoracionnan lo duna beneficionan mas grandi na tur envolvi. Particularmente, piscadornan cu ta custumbra di usa facilidadnan di e centro actual mester desaloha, temporalmente, for di nan lugar pa despues lo haya un espacio na e nobo segun e trabaonan avansa riba e pier nobo.

E proyecto aki ta un modelo pa loke ta “private – public partnership” unda tanto sector publico como sector priva ta coopera pa yega na mihor solucionnan. E proyecto entre Marriott, gobierno di Aruba y piscadornan ta encera construccion di un centro y pier nobo pa e piscadornan, restructura henter e area en cuestion kitando structuranan bieu, mehorando paisahe y construyendo mas facilidadnan publico. Unabez termina, e piscadornan ta haya un centro nobo cu no menos cu 20% mas espacio, mihor facilidadnan di acuerdo cu nan necesidadnan, un siguranza di acceso continuo y fondo financiero pa mantencion di edificio, como tambe un pier nobo cu mas lugar (76 total) cu antes, mas un structura legalmente regla cu lo permiti aplica reglanan estricto na e centro.



E beneficionan di e proyecto di Centro di Pesca Hadicurari ta multiple. Por menciona adicionalmente tambe, cu e acuerdo ta contribui na proteccion di medio ambiente, amplia nos beachnan publico, crea un area special pa snorkel y lo ta e localidad pa e instancia nacional pa Maneho di Zona Costera (Coastal Zone Management) den futuro cercano. E fase acelera aki ta ofrece e fundacion encarga cu maneho di e compleho di piscadornan, un oportunidad unico di habri aña venidero caba den facilidadnan nobo y cu e modo di por ehecuta un operacion mas profesional, eficaz y ofreciendo mas beneficio na piscadornan mes conforme meta di e fundacion. Ademas di e facilidadnan nobo pa e piscadornan, lo haci trabaonan pa mehora e beach y circulacion di awa den e area, contribuyendo asina na un mihor producto pa Aruba den su totalidad. Denter di poco lo presenta na e piscadornan e vision y plan strategico di e centro y su directiva di fundacion den cual lo elabora riba tur e beneficionan cu ta na caminda.

Conforme e plan di maneho di Gobierno di Gabinete Oduber IV, Minister Ramon Lee, ta sigui traha pa conserva piscamento tradicional como parti di nos cultura mientras cu ta sigui cu e proceso pa implementa un Coastal Zone Management (CZM) integral. E maneho integral proponi, manera refleha tambe den procesonan hiba pa yega na areglo nobo pa Hadicurari y CZM, ta dirigi pa drecha situacionnan pa termino largo a base di ofrece mas y mihor regla, facilidad y servicio pa publico, ademas di proteccion pa medio ambiente. Tur esaki, trahando den forma integral cu tur Ministerio y instancianan gubernamental, como tambe sector priva.



Texto pa potret:
Ariba potretnan adhunto por mira e trabaonan di construccion riba e Centro di Pesca nobo y un bista di e pier y facilidadnan actual.

AAA NV ta yama Avianca bon bini cu nan vuelo diario



STA. CRUZ--Cu yegada di AV090 desde Bogota diahuebs atardi Juni 15 2006, Avianca ta duna inicio oficial di su vuelonan diario directo di Bogota pa Aruba.

Prome cu esaki Avianca tabata bula 5 biaha pa siman cu excepcion di dialuna y diahuebs. Servicio diario ta duna Aruba e oportunidad pa sigui aumenta su turismo, no unicamente for di Colombia, sino tambe di otro destinacionnan Latino-Americano manera Brazil, Ecuador, Argentina y Peru. “ Nos ta yama Avianca su servicio diario pa Aruba un bon bini, nos lo sigui apoya Avianca su esfuerzonan y contribucion pa sigui mehora cupo pa e destinacion” asina Peter Steinmetz Managing Director di AAA a bisa orgoyosamente.







Oranje ta celebrando Robin van Persie ta marca pa Oranje

STUTTGART - Arjen Robben y Robin van Persie ta keda esnan cu ta haci e wega interesante. Tur dos hungador mescos contra Servia- Montenegro tabata tin gran aporte na e victoria dificil aki contra Ivoorkust. (2-1) E dos futbolistanan aki a pone Oranje riba e siguiente vuelta. Van Persie a habri e score. Robben a pasa e bala pa asina Ruud van Nistelrooy por a score e di dos gol. Hulanda a scapa varios biaha. Ruud van Nistelrooy a laga e keeper di Ivoorkust sin chens. E tactica di bondscoach Marco van Basten poco poco ta hayando claridad. Hulanda a hunga bon, pero no por bisa cu Ivoorkust tabata facil pa gana ya cu nan tambe a laga Hulanda hopi biaha den susto. E score di 2-0 a pone e hungadornan di Ivoorkust presiona riba Van der Sar. Por bisa cu den e di dos parti Ivoorkust tabata e mihor ekipo ya cu nan kier a pusha pa haya un gol. Edwin van der Sar no tabata por a para e shot di Bakary Kone. Wega a termina cu un victoria pa Hulanda.







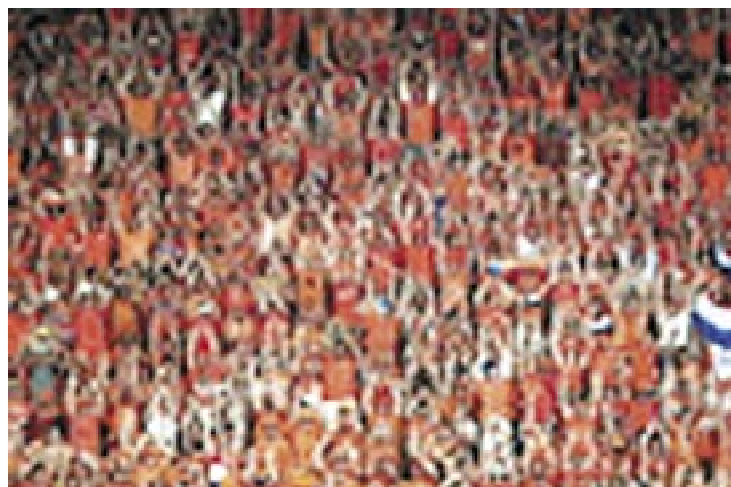
Hulanda ta pasa siguiente vuelta

Hulanda ta seya su paso pa 'achtste finale' cu un Victoria polemica. Ivoorkust ta bisa ayo 'inhustamente' for di e Mundial 2006. Esaki despues cu nan a perde di Hulanda. Segun observador e arbitro a traga dos penalty for di Ivoorkust.

Un anochi liber pa Oranje

STUTTGART – E hungadornan di e ekipo Hulandes awe nochi ta liber. Marco van Basten ta duna e hungadornan un anochi liber pa nan sali cu nan amiga of casa. Awe diasabra Oranje ta bay nan basiskamp. Na Freiburg lo nan tin un training. Tabata tin mas o menos 55.000 Hulandes durante e wega di Hulanda na Stuttgart.

E polis Aleman a anuncia cu durante e wega tabata tin 33.000 fanatico di Oranje.

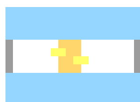








ARGENTINA 6:0 SERBIA Y MONTENEGRO





Con un fútbol brillante y contundente en la ofensiva, el seleccionado de Argentina se impuso 6-0 a su similar de Serbia y Montenegro y aseguró su clasificación a los octavos de final de la Copa Mundial de la FIFA Alemania 2006. El partido, correspondiente al Grupo C, se jugó el viernes 15 de junio en la ciudad de Gelsenkirchen.

Los goles argentinos fueron convertidos por Maximiliano Rodríguez (6' y 41'), Esteban Cambiasso (31'), Hernán Crespo (78'), Carlos Tevez (84') y Lionel Messi (88'),





quien finalmente pudo debutar en el torneo.

Con esta victoria, los argentinos se redimen tras la tristeza que significó la eliminación en primera ronda de Corea/Japón 2002, mientras que Serbia y Montenegro queda eliminada de la competición con dos derrotas en igual cantidad de partidos.

El partido

2': Argentina demostró inmediatamente sus intenciones sometiendo a la defensa serbiomontenegrina a una presión inicial mediante una serie de saques de esquina.

6': La defensa de Serbia y Montenegro pasó 649 minutos sin conceder un gol en la fase de clasificación, pero hoy Argentina tardó sólo seis en encontrar su red, a raíz de una estupenda jugada entre Maxi Rodríguez, Juan Pablo Sorín y Javier Saviola. Rodríguez dio el toque final después de recibir de Saviola un pase en horizontal, y envió el balón al fondo de las mallas, lejos del alcance del arquero Dragoslav Jevric (1-0).



10': Predrag Djordjevic llegó por primera vez a la meta argentina, aunque a su volea le faltó potencia y puntería.

7': Luis González tuvo que abandonar por una lesión, al parecer en los abductores de su pierna izquierda, y fue sustituido por Esteban Cambiasso.

23': Serbia y Montenegro perdió pronto la posesión del balón y, sin dilación, Argentina volvió a poner a la formación balcánica contra las cuerdas. Juan Román Riquelme puso a prueba a la zaga rival con un par de jugadas de tiro libre.

28': Riquelme dispara, pero su zapatazo salió por encima del larguero.

31': Una jugada gloriosa produjo el segundo gol de Argentina. El balón recorrió el campo entero, de jugador argentino en jugador argentino, antes de llegar a los pies de Cambiasso. El suplente pasó la pelota a Hernán Crespo de espaldas a la portería, éste la devolvió de taco y Cambiasso la clavó en el fondo de la red.

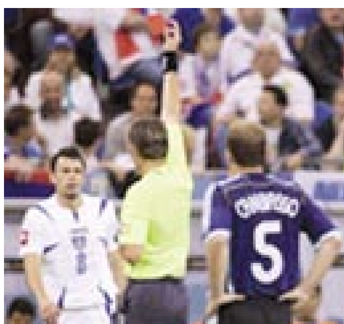
35': Crespo corrió a cazar un pase en profundidad de Saviola y batió de nuevo al guardameta Jevric, pero el juez asistente ya había levantado el banderín para señalar fuera de juego.

41':
El tercer gol llegó gracias a la perseverancia de Saviola. Después de robar el balón a Mladen Krstajic junto al banderín de córner, se deshizo de otro defensa blanco antes de lanzar un disparo bajo. Jevric llegó a tocar la pelota con la mano, desviándolo hacia el segundo palo, donde Maxi Rodríguez la impulsó a la red con ayuda del poste.

Más de lo mismo:
46': Roberto Abbondanzieri finalmente estrenó los guantes para detener un disparo raso de Savo Milosevic.

51': Crespo, buscando aumentar su cuenta goleadora, ensayó un chutazo a puerta que llegó directamente a las manos de Jevric. Sorín diseñó otra oportunidad en el área con una majestuoso taco, pero Saviola recibió el balón en fuera de juego.

55': Serbia y Montenegro desperdició una clara ocasión a raíz de una interesante acción del suplente Danijel Ljuboja. El delantero apareció por la derecha, superó a un defensa





y lanzó un centro al segundo palo para Mateja Kezman. El número 8 voleó bien hacia boca de gol, pero Milosevic, en su partido número cien con la selección nacional, ni siquiera pudo establecer contacto con el esférico.

60': Con tres goles por delante en el marcador, la Albiceleste jugaba cómoda sobre la base de su mullida victoria, y frustraba sin despeinarse los amagos ofensivos de sus rivales.

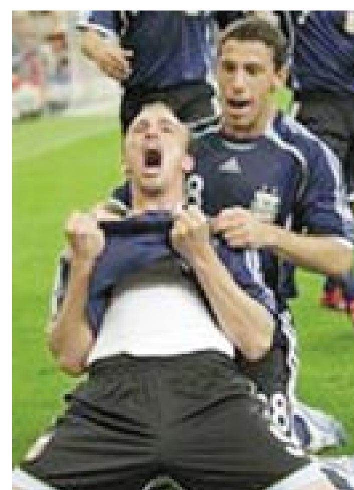
65': El día de los serbomontenegrinos acabó yéndose al suelo cuando Kezman fue expulsado por una entrada con los dos pies por delante sobre Javier Mascherano.

70': Argentina entonces empezó a marear a su adversario, controlando el esférico mediante combinaciones interminables.

74': Riquelme a punto estuvo de servir un balón de gol a Crespo con un espléndido centro, pero el número 9 cayó ante la carga de su par y no hubo recompensa.

78': A los tres minutos de saltar al campo en su primera aparición en la Copa Mundial de la FIFA, Lionel Messi urdió el cuarto gol de Argentina. Desbordando por la izquierda del área, levantó la cabeza y raseó el balón hasta el segundo palo para que Crespo rematara la obra. (4-0)

84': Tévez, otro suplente, fue uno de los seis futbolistas argentinos del actual combinado que venció a Serbia y Montenegro en Patras hace dos años. Entonces firmó dos goles, y aquí volvió a ver portería con una soberbia jugada personal. Luego de quebrar con maestría a dos defensores serbios, fusiló a



Jevric con un derechazo bien colocado junto al segundo palo para rubricar de manera sensacional el quinto gol de Argentina. (5-0)

88': Acto seguido, Tévez se transformó en asistente y, viendo el desmarque de Messi por la derecha, le sirvió la pelota para que el artista adolescente clavara el balón con aplomo junto a la base del primer palo. (6-0)

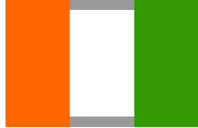
En resumen: Si alguien dudaba de las credenciales de Argentina, ya no podrá hacerlo. En cuanto a Serbia y Montenegro, este "grupo de pesadilla" tiene bien puesto el nombre.





HOLANDA 2:1 COSTA DE MARFIL





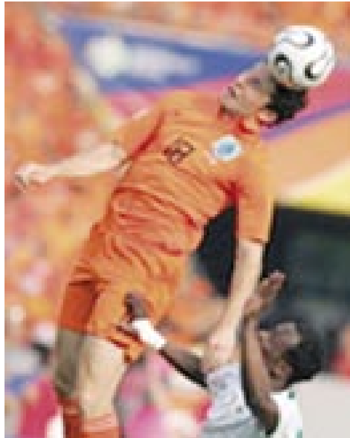
Sin dejar de sufrir, Holanda se impuso por 2-1 a Costa de Marfil y con ello clasificó a los octavos de final de la Copa Mundial de la FIFA Alemania 2006. El partido, válido por el grupo C, se disputó en el repleto Gottler-Daimler Stadion de Stuttgart.
El equipo dirigido por el mítico Marco Van Basten aseguró la ventaja durante el primer tiempo con gol de Robin van Persie (23') y de Ruud van Ristelrooij (28'). El descuento del equipo africano vino antes del fin de la primera parte por intermedio de Didier Drogba (38')
El triunfo holandés dio, de paso, la clasificación a Argentina que debía conocer este resultado para meterse entre los 16 mejores equipos del certamen, luego de vencer a primera hora a Serbia y Montenegro por 6-0. Los Oranje y la albiceleste se medirán el próximo miércoles 21 y dirimirán al primero del grupo.
De esta forma Costa de Marfil, en su primera incursión mundialista, se despide en la primera fase del torneo, aunque exhibiendo un buen nivel futbolístico, mientras que los holandeses aseguran un cupo en la siguiente ronda.



El partido
Ante un estadio teñido de color naranja, Holanda comenzó el partido al ataque. Con tres puntos ya en su bolsillo y dos atacantes ansiosos por demostrar todo su talento, los seguidores holandeses acompañaron con cantos a los suyos durante todo el partido.
5': Robin van Persie controló bien el balón y cedió hacia atrás para John Heitinga, cuyo disparo se fue demasiado alto, por encima de los defensas y de los brazos del guardameta Jean-Jacques Tizié.
17': Costa de Marfil pareció serenarse y Yaya Touré metió una excelente habilitación a Arouna Koné por el carril derecho. Sin embargo, al delantero, que milita en el PSV Eindhoven holandés, se le escapó la pelota, y su tiro al primer palo desde un ángulo sumamente ajustado se marchó fuera.
23': Van Persie tenía una mayor participación en este encuentro que ante Serbia y Montenegro. El extremo del Arsenal corrió con el esférico hasta el corazón de la zaga africana, pero fue derribado por Kolo Touré, compañero suyo en el club londinense. Van Persie lanzó él mismo la falta y su disparo al ángulo batió la estirada de Tizié, poniendo arriba del marcadaor a los holandeses.
23': Cuatro minutos más tarde llegó el 2-0, un nuevo castigo a los marfilenses por su fragilidad defensiva. Robben, que estaba ganando su duelo particular con Emmanuel Eboué, perforó la defensa desde el flanco opuesto y acabó cediendo para Ruud van Nistelrooij, quien no perdonó con un derechazo.
33': Costa de Marfil volvía a verse con dos goles en contra tras media hora de juego. Estuvo a punto de reducir distancias cuando Didier Zokora, desde 25 metros, recortó sobre su pierna derecha y estampó un latigazo contra el larguero.
38': Aunque el gesto de decepción de Henri Michel en el banquillo hablaba por sí mismo, los marfilenses acortaron la desventaja con el que posiblemente haya sido el mejor tanto del torneo hasta la fecha. El pequeño Bakary Koné se hizo con el balón dentro del campo holandés, se escapó de dos defensas rivales y mandó un imparable cañonazo al ángulo.
42': Unos minutos más tarde Didier Drogba robó la pelota, pero su pase no llegó a Koné, libre de marca a la derecha, ya que fue interceptado por Giovanni van Bronckhorst.
45+1': Koné pivoteó en la medialuna del área y tiró demasiado alto en la última ocasión del primer tiempo.









Aguantaron
La selección de Costa de Marfil empezó la segunda mitad pisando fuerte con un disparo desde larga distancia de Kolo Touré, que fue a parar a las manos de Edwin van der Sar.
51': Pero, con Van Nistelrooy merodeando por el área africana con renovada confianza tras su gol, los marfileños no se podían descuidar atrás. El delantero del Manchester United probó fortuna desde la frontal del área con un trallazo seco que Tizié sólo pudo detener en el segundo intento.
54': En la otra punta, el balón le llegó a Eboué dentro del área, y por un momento se cantó el gol del empate, pero el disparo bien dirigido del lateral del Arsenal fue blocado.
58':Los Elefantes se lanzaron al ataque. Una buena combinación entre cuatro de sus atacantes terminó con un disparo infructuoso de Arouna Koné desde 20 metros.
70':Holanda parecía haber capeado el primer temporal. La velocidad y la habilidad de Robben le valieron otra oportunidad de disparo, que Tizié no logró controlar y dio opción al remate de Van Nistelrooy que fue despejado.
77':En el otro extremo, Drogba cabeceó a puerta un saque de esquina con mucho peligro, pero allí no encontró a ningún compañero para dar la puntilla, y Van Persie, junto al segundo palo, despejó el esférico con el pecho, sobre la misma línea de gol.
80':El suplente Gilles Yapi Yapo se internó bien desde la banda izquierda y disparó directamente a las manos de Van der Sar. Los pupilos de Marco van Basten defendieron con resolución y tuvieron ocasiones de sentenciar el encuentro, pues a los Elefantes se les había acabado el fuelle.
En conclusión: Con este segundo triunfo por la mínima, Holanda ya se ha metido junto con Argentina en la ronda de octavos. El debutante Costa de Marfil volvió a brindar un fantástico espectáculo, pero, cuando regrese a casa después de su último partido contra Serbia y Montenegro, no podrá evitar pensar en los goles que concedió demasiado pronto en sus encuentros, y en la oportunidades de gol perdidas.





MÉXICO 0:0 ANGOLA



La selección mexicana no consiguió romper el empate a cero ante Angola en el partido correspondiente al Grupo D de la Copa Mundial de la FIFA disputado el 16 de junio de 2006 en Hanover. Angola sumó así el primer punto de su historia mundialista que comienza aquí en Alemania.
Por más que lo intentaron, especialmente en los últimos minutos del encuentro, los mexicanos se estrellaron constantemente en la defensa y en el extraordinario portero angoleño Joao Ricardo, que se reveló como el héroe nacional gracias a una actuación sobresaliente que



valió el primer punto en una Copa Mundial para el equipo africano.
Mientras los debutantes celebran la alegría del



empate, los mexicanos miran con preocupación a la última jornada donde decidarán su suerte en el torneo ante Portugal.

El partido Angola volvió a mostrar nervios al inicio y, al igual que le había ocurrido contra



Portugal, casi recibe un tanto en el primer minuto, cuando los numerosos seguidores mexicanos hicieron sentir su presencia. 3': Los norteamericanos estaban decididos a imprimir su autoridad sobre el encuentro. Carlos Salcido envió un impresionante lanzamiento desde 25 metros que acabó posándose en la parte superior de la portería. 11': Los africanos tenían dificultades para conservar el balón, y cometieron varias faltas cerca de su área. En una de ellas, Pavel Pardo disparó directamente a las manos de João Ricardo. 14': Sin embargo, en otra, tres minutos más tarde, el capitán Rafael Márquez estrelló un tiro bajo contra la base del poste. 23':Losangoleñosempezaron a tomar confianza y a tener la pelota. Figueiredo se vio con espacio para tirar a puerta desde 25 metros, pero su envío se fue ligeramente alto. 24': Luego Mateus quiso probar suerte desde una posición ventajosa en la medialuna, aunque su intento también se fue a las nubes. 26': Mendonça golpeó nuevamente la madera en un tiro libre, inquietando así a los hinchas tricolores. 45': México, que no había hecho gran cosa durante la primera parte, estuvo a punto de adelantarse por medio de un contragolpe, momentos antes del descanso. Guillermo Franco se empleó a fondo para luchar por un balón alto dentro del área, pero no fue capaz de cabecear el rechazo rumbo a la red, y Joao Ricardo estuvo atento para bloquearlo.

Una exhibición muy lograda: La segunda parte comenzó sin ningún incremento notable del ritmo de juego. México empezó a atacar poco a poco, pero Joao Ricardo desbarataba todo lo que le llegase al area. 55':Angola se limitaba a





jugar exclusivamente al contraataque y disparaba siempre que veía el más mínimo espacio. Muchos de sus intentos se marcharon altos o desviados, pero Oswaldo Sánchez tuvo que estar alerta para atrapar un tiro lejano de Mendonça. 56': El delantero Franco, argentino de nacimiento, apenas tenía espacios para maniobrar, pero dispuso de una gran ocasión para abrir el marcador después de la mejor jugada de los mexicanos en el partido. El ariete del Villarreal habilitó a Salcido y corrió hacia la pared de éste, tratando de superar con un tiro bombeado la salida de Ricardo. No obstante, le faltó convicción, y el arquero pudo despejar. Jesús Arellano envió el rechace entre los tres palos, pero la pelota fue despejada en la línea de meta. 66':A continuación llegaría el turno de Omar Bravo, que desperdició otra oportunidad de oro. El atacante del Guadalajara, autor de dos tantos en el choque anterior frente a Irán, quedó suelto dentro del área, pero, cuando lo tenía todo a su favor, lanzó flojo y a las manos del número uno angoleño. 79':Angola se quedó con un hombre menos a falta de poco más de diez minutos, al ver André la segunda tarjeta amarilla, por mano. 82':Fonseca remató un centro largo, aunque sin puntería. 88':Márquez se hizo con el balón a 30 metros de la puerta, pero Ricardo despejó brillantemente con la punta de los dedos el vistoso lanzamiento del barcelonista. En el saque de esquina resultante, únicamente el poste evitó que el arquero pagase caro uno de sus escasos fallos en una salida, que propició el remate de Bravo

En conclusión:Angola obtuvo el primer punto en una Copa Mundial de la FIFA de su historia gracias a su bravura, y continúa con opciones de alcanzar la segunda fase. México creó poco peligro, pero sigue estando bien situado para clasificarse. Tiene cuatro puntos a la espera de jugar contra Portugal.



FUTBOL PROMOCION-DEGRADACION DIVISION UNO-DOS

STA. CRUZ—Diahuebs anochi a continua ariba tereno di Bubali e wega entre Atlantico y Dos Caminos valido pa Promocion-Degradacion division Uno y Dos di e campeonato AVB-Setar.

E wega aki a termina na un empate di dos gol pa banda. E prome gol a wordo anota pa e hoben delantero Eduardo Thiel. Den di dos mitad, Dos Caminos ta bin empata e partido via un cabesazo di Maurits Maduro. Un rato despues ta e mesun Maurits ta aumenta ventaha pa Dos Caminos riba un pifia di e portero Rosel di Atlantico, haciendo e score 2-1 pa Dos Caminos. Atlantico no ta entrega y ta sigui lucha pa empata e partido. Ariba un corner cobra door di Win Dabian cu ta pone bala riba cabez di Elvin Geerman cu ta haci e score 2-2 y asina tambe e wega atermina. Cu e empate aki Atlantico ta sigura su mes pa participa den division Uno e proximo campeonato. Otro partido cu a tuma lugar e mesun anochi ariba tereno di San Luis ta e ekipo di Undesa cu a empata cu Centro Deportivo Rooi Afo.

Cu e resultado aki Undesa tambe ta sigura su puesto den division Uno pa e proximo campeonato mientras cu Dos Caminos y CDRA lo tin di hunga den division Dos.















DEPORTE

Local

PROGRAMA DI COPA NOORD 2006

STA. CRUZ – Aki ta sigui e programa di Copa Noord 2006. Comision organisador ta invita tur persona nan di NOORD y Aruba en general pa bin bin waak bon weganan di Softball Bush-League na KUDAWECHA BALLPARK. Diadomingo lo tin un Banda ta toka pa deleita tur hendenan eyriba manera ta e caso den e simannan anterior y specialmente bin celebra DIA di TATA cu TLG.

Tin television pa personanan cu kier waak Mundial di futbol. Ambiente tin Sigur y si bo ta eynan, ANTO TA CLA y SIN STRESS.

Schedule Copa Noord

Diasaba 17 Juni 2006:

1:30 pm Nes	vs	Boegoeroei
3:00 pm TLG	vs	Kudawecha Indians
4:30 pm Sakowa	vs	Salbabo
6:00 pm Royal Power	vs	Sero Pela
7:30 pm Montaña Braves	vs	Catiri Buffalo

Diadomingo 18 Juni 2006:

10:00 Rooi Santu	vs	Catiri
11:30 Bad Boys	vs	Calabas Blue Jays
1:00 Kibaima CMCC	vs	Tinchi Boys
2:30 Montaña	vs	Sabana Reds
4:00 Salbabo	vs	Matadera Rebels

Solo di Pueblo ta extende un cordial invitacion na tur amante di softball pa asisti na e programa aki.

Bureau Sostenemi

Centro pa conseho y cordinacion den caso di abuso y maltrato contra menor ta informa

STA. CRUZ – For di Bureau Sostenemi Solo di Pueblo a ricbi e siguiente comunicado cu ta duna informacion general di e bureau aki. Pa Aruba e Bureau ta e centro pa conseho y cordinacion den caso di abuso y maltrato contra menor. E bureau ta cay directamente bao di e Ministerio di Asuntonan Social.

Definicion di abuso of maltrato di menor:

Ora ta papia di abuso,y maltrato, ta papia di tur forma di violacion y maluso di e derechonan di menor ocasiona door di mayor(nan), of tercera persona(nan). Tur cos cu ta haci daño na e crecemento saludabel di un mucha, ariba tereno fisico, sicologico, emocional, intelectual, social y/ of sexual.

Ken ta menor?

Tur persona di 0- te cu 18 aña di edad.

Pakico Bureau Sostenemi t'ey?

- Mayoria di hende hopi biaha ta purba di yuda un menor pa medio di nan mesun contactonan informal of ta raporta un caso na diferente instancia social.

- Tambe ta asina cu hopi hende berdaderamente kier yuda e menor den dificultad, pero no kier haya nan mes den problema cu e mayor(nan) of famia di e menor. Esaki ta algo hopi logico y comprendibel, pero tambe lamentabel y tin ora hasta fatal pa e menor cu ta wordo abusa of maltrata.
- Actualmente no tin bista general ariba e magnitud di e problematica di maltrato, abuso y negligencia di mucha. Tampoco tin conocimento exacto di acion cu ta wordo tuma den casonan cu sí ta wordo raporta na diferente instancia social y hudicial. Pa e motibonan aki Aruba ta conoce un bureau manera Bureau Sostenemi .

Na Bureau Sostenemi tur hende por yama sea pa pidi informacion of pa raporta un caso.

Sostenemi lo trata e casonan den un forma discreto y confidencial. Sostenemi lo percura pa bin e ayudo necesario pa e menor door di envolvi e instancianan concerni na e momento husto.

Ayudo cu Sostenemi ta duna na publico:

Sostenemi ta sali for di e punto di bista cu tur hende tin e responsabilidad pa yuda stop abuso y maltrato di menor. Na e bureau ta distingui en general 3 tipo di ayudo na publico:

1. Conseho:
Esaki ta ora un persona pidi informacion general tocante abuso y maltrato di menor. E persona ta keda cu e responsabilidad pa yuda e menor.

2. Consulta
Esaki ta ora cu un persona tin mas cu un contacto tocante di e mesun caso cu Sostenemi. E persona ta keda cu e responsabilidad pa yuda e menor.

3. Raporta :
Raporta ta significa cu e persona ta hopi sigur cu e menor ta den un mal situacion y cu e mester di ayudo externo. Sostenemi ta tuma e responsabilidad pa inicia y cordina e ayudo na e menor.

Ken ta traha na Bureau Sostenemi?

Na e bureau ta traha dos trahador social, di cual un di nan ta e directora. Sostenemi ta conta tambe cu e ayudo di un persona pa e parti administrativo.

Ken por acerca Sostenemi y ki ora?

Tur hende por yama of bishita Sostenemi cu pregunta of preocupacion tocante casonan di abuso, maltrato of negligencia di menor. E bureau ta habri di 7:30 pa 12'or y di 1'or pa 4:30

Bureau Sostenemi

Centro pa conseho y coordinacion den caso di abuso y maltrato contra menor.

S.V. Juventud Tanki Leendert

Ta presenta:
Diadomingo 18 di Juni 2006
DIA DI TATA
Humphrey y su banda BA-DU
YCaha di orgel Mi Dushi Soño
Cuminzando pa 6.or di atardi pa 10.or di anochiTrece tata bin baila dushi riba su dia na Club Juventud Tanki Leendert na Tanki Leendert

Ta Busca

- Masahista
- Manicurista/ Pedicurista
- Peluquera (o) profesional

Exigencia:

- Amabel, Alegre, Representabel
- Amplio Experiencia, Diploma
- Preferibel Arubiano of cu permiso pa mas di 5 aña

Pa mas informacion tuma contacto cu
Telefoon nr.: 5622620

Ta huur:

Tres local
Den Promenada dilanti Promenada Restaurant
Dilanti di La Aruba na San Nicolas
Cel. 593-6331



Flip's Snack

Weekend special
16 Juni: Pisca Djampao
17 Juni: Sopi Banana
18 Juni: BBQ y tambe loke tin riba menu
Tel: 584-7355

Ta Busca

Time Share na La Cabana Villas
Siman ta core di diabierna pa diabierna
E siman ta di Juni 23 pa Juni 30, 2006
Juni 30 pa Juli 7, 2006
Pa informacion yama
Cell: 966-6932

Ta busca

1x Koki
2x Mucha Muher
pa atende cu cliente

Por yama na cellular:
593-7160 / 5642001



Ta Bende

Isuzu pick-up diesel 2003
D-Cabin 2.5 D/ L.S.
Mc. Rheem, A/C,
Tinted Glass
Tel: 567-3855

Ta Bende

Rotweiler puppies
+/- 7 siman
Full Breed
Tel: 5661630 / 5926176

TA BENDE

Nissan Pathfinder 4wd 2000 Full Equipa
Condicion Excelente
Manera Nobo
Afl. 18.000,-
Tel: 594-1544 / 594-4371

Ta Bende

Rotweiler puppies
+/- 7 siman
Full Breed
Tel: 566-1630 / 592-6176

Ta bende

Toyota Yaris
2000, auto/airco Afl. 10.000,-
2003, auto/airco Afl. 15.000,-

Tel: 741-7712

SOLO DI PUEBLO TIP LINE 593-7390

Ta Busca

1x Koki
2x Mucha Muher
Pa atende cu cliente

Por yama na cell:
593-7160 / 5642001

Flip's Snack

Weekend Special
17 di Juni: Soppi Banana
18 di Juni: BBQ y tambe loke tin ariba menu
Tel: 584-7355

Ta bende

Isuzu Pick-up Diesel 2003
D-Cabin 2.5 D/ L.S.
Mc. Rheem, A/C, Tinted Glass
Tel: 567-3855

Ta huur

Apartamento na Tanki Flip 43.
Afls. 500,- pa luna y Afls. 500,- pa borg.
Informacion yama
588-2974 of 742-7389



Ta Busca:

- Masahista
- Manicurista/Pedicurista
- Peluquera (o) professional

Exigencia:

- Amabel, Alegre, Representabel
- Amplio Experiencia, Diploma
- Preferibel Arubiano of cu permiso pa mas di 5 anja

Pa mas informacion tuma contacto cu
number di telefon: 562-2620

Ta Huur

Apartment pa 1 of 2 persona
Ta inclui: Awa, gas, Cable, Coriente, Airco
Prijs: Afls. 850,-
Situa na Kadushistraat #7, Dakota.
Please yama entre 8:00am y 3:00pm
Tel: 583-3340



Little League Softball ARUBA



Founded September 1994, aruba

Ta presenta:



Fitness Walk 2006

Fecha: 1 Juli 2006
Lugar: Heineken Veld den Watapanagezaag
Ora: 4:30 di atardi

Fundraising pa recauda fondo pa material y uniform pa nos seleccion cu lo representa Aruba den Torneo Latino Americano na Curaçao y Puerto Rico.
Premio pa: grupo mas grandi, mas anima, mas disciplina. Premio individual saca di tombola.

Fls 5 florin pa ticket. Obtenibel na e adres aki y cerca tur mucha di Little League Softball

COCQUI PETSHOP

Dilailah Beauty Clinic

Oferta di siman

Ta ofrecebo su servicionan den un ambiente agradabel, relahante y higienico. Bao di guia di sra. Dilailah Croes-Odor.

* Limpiesa facial, manicure y pedicure pa solamente Afls. 100,-
* Body Massage, manicure y pedicure pa solamente Afls. 100,-
* Makiyahe permanente pa solamente Afls. 150,-
* tur tratamento pa pre y post operatorio.



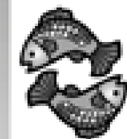
Haci bo cita awe mes na tel: 5823872 – Cel: 7303327
Situa den Fergusonstraat #89

Horoscope

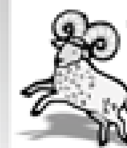
SOLO DI PUEBLO DI DIA



Aquario: 20Jan.-21Feb.
E bon elogio cu bo tuma cubo lo wordo bon ricibi y lo ponebo den bon gracia di tur hende pa e proximo aña. Bo consideracion lo wordo recorda y areglonan di problemanan haci lo wordo aprecia “on the long run.” Number: 10.



Piscis: 21Feb.-20Maart.
Haci areglonan di ultimo ora na bo inversionnan. Un contracto cu bo tabata pendiente di dje probablemente lo bo tin cu tene na cuenta prome cu fin di aña. Pone tur cos pretor iba blanco. Tene cuidao, contratiemponan menor por tenebo atras. Number: 19.



Aries: 21Maart.-19April.
Lo bo ta di paranda for di mainta te anochi. Tuma tur loke bo por y scucha e opcionnan ofreci. Un famia mas bieuw lo haci algo special p’abo. Placa por wordo traha. Number: 21.



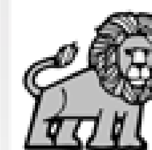
Tauro: 20April.-20Mei.
Lo bo ta inclina pa purba di fit demasiado durante dia. Un famia bieuw lo tin mester di bo ayudo na ultima ora. Prepara pa laga otro persona tuma encargo di cosnan cu bo no por completa bo mes. Number: 32.



Geminis: 21Mei.-20Juni.
Comberti esaki den un dia yena cu divercion. Un tiki extra mimo of compras lo lagabo sinti bo mes mas mihor riba bo mes. Mescla negoshi cu placer. Number: 36.



Cancer: 22Juni.-22Juli.
No tur hende lo bay di acuerdo cubo awe. Enfoca riba bo mes y lanta bo propio spirito. E hendenan mas cerca dibo, lo no componde bo necesidadnan. Relacion por ta dificil. Number: 40.



Leo: 23Juli.-22Aug.
Bo por logra haya tur cos tuma na encargo di otro y bo por ta bon na caminda pa dealnan nobo, conceptonan nobo y maneranan nobo pa haci bo cosnan. Considera un biahe chikito, si esaki lo yudabo logra mas ainda. Lo bo kier inclui un hende cu realmente bo gusta den bo plannan. Number: 7.



Virgo: 23Aug.-22Sept.
Bo lo tin cu duna otro e beneficio di duda. No ta tur hende lo kier haci cosnan na bo manera. Si bo ta un hende dificil, un hende cerca dibo lo no kier contabo e berdad completo. Number: 15.



Libra: 23Sept.-23Oct.
Amor, emocion y socialisa lo ta riba top di bo lista awe. Papia manera e cos ta y lo bo yuda evita cualkier problema den futuro. Esaki lo ta un dia perfecto pa bo comparti cu e hende cu realmente bo ta adora. Number; 23.



Scorpio: 24Oct.-21Nov.
No laga bo cambio di beis trecebo den problema. Mantene bo mes na bo promesanan y duna tur cu tin si bo haci e cosnan corecto. Mientras cu bo ta consistente, lo bo keda mantene e control. Number: 29.

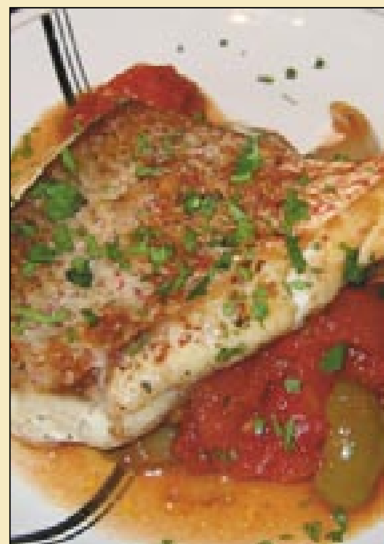


Sagitario: 22Nov.-21Dec.
Bo por haya tur loke bo kier, mientras cu bo ta bayendo den e bon caminda. Forza of bira cabezura no ta e contesta. Usa bo cabez y hunga sabi cu esnan rond di bo. Number: 34.



Capricornio: 22Dec.-19Jan.
Lo bo ta emocional y ta cambia di decision hopi riba bo asuntonan personal. No laga cualkier persona confundibo riba loke bo por y loke bo no por. Sigui bo curazon. Un encaprichamento lo hincabo den problema. Number: 41.

Pisca Corra Hasa



Ingrediente:
6 Pisca corra pareu
Azeta (e cantidad mester ta net pa e subi un tiki riba e pisca ora ta hase)
Salo
Lamoenchi segun bo smaak
3 pa 4 tenchi of djente di knoflook

Ingredientenan p’e saus:
1 siboyo grandi
1 tomati
1 promenton
1 cuchara grandi di manteca
2 cuchara di consome
1 cup di awa

Preparacion:
Muha e pisca pa asina por scam’e mas lihe. Pa keda cla mas lihe por scama e pisca cu un forki. Ora ta cla di scama, ta limpia e pisca su paden bon y labe bon pa despues scherf e pisca cada banda di su curpa. Ora ta cla, ta buta salo riba e pisca y primi bon lamoenchi riba dje. Caba bute riba un serbete y sek’e, pero no ta laba e pisca. Kita e lamoenchi y salo. Mientras tanto ta pone un panchi na candela cu azeta cu e djentenan di knoflook. Laga esakinan hasa te ora nan bira bruin. Si e knoflooknan no ta bon hasa e piscanan ta pega, pues check esaki bon. Ora ta asina leu ta pone e piscanan den e azeta y laga nan hasa bon tur dos banda. No tapa e panchi!!! Ora e piscanan ta bon hasa ta saca nan for di e azeta y awor nos ta ban prepara e saus. Ta pone tur e specerijnan hunto den un panchi cu e manteca y laga nan hasa un tiki. Despues ta pone e cup di awa y e cuchara di consome. Laga esaki cushina un poco y nos saus ta cla. Sirbi bo pisca cu su saus crioyo, sea cu su funchi, aroz, tutu of batata. Anto pa e pisca corra baha mas miho ainda corda sirbi’e cu su banana moli hasa.

Patronisa pa:



Resultado di Sorteonan

	CUARCAO	DIARIO	LOTTO CAT.	BIG 4	ZODIAC
1	5001	9997	1976	2336	4086
2	9843	8182	3525	SUPER 4	SIGNO
3	0050	5254	2594	0100	Sagitario

LOTTO DI DIA	02	07	17	24	25

TOP 95

LOTTO						Letter	Joker

STO. DOMINGO			

SOLO Di Pueblo

AGENTENAN DI E OPERADOR "TRAVEL IMPRESSIONS" FOR DI MERCA A BISHITA ARUBA PA CONOCE NOS PRODUCO TURISTICO

STA. CRUZ--Recientemente a bishita nos isla, un grupo di agente di viahe for di Merca cu ta bende pa e operador, Travel Impressions.

Nan a hospeda na e prestigioso Allegro Occidental Resort and Casino, cual a caba di habri su portanan bek despues di basta luna di renovacion. Señora Nathalie Maduro di Aruba Tourism Authority a prepara un programa completo, cu a inclui bishita na varios hotel, un tour rond di Aruba cu De Palm Tours, un paseo ariba Catamarán y tambe a disfruta di algun tempo liber pa haci compras.

E grupo a keda hopi contento cu e oportunidad cu a ser brinda na nan pa bin bishita Aruba y a keda sumamente impresiona cu e amabilidad di nos hendenan y tambe con limpi Aruba ta mustra compara cu otro destinacion den Caribe. Nan a bolbe bek Merca cu bastante información interesante en cuanto di Aruba cu lo yuda nan enormemente na momento di bende paketenan pa Aruba.



Foto: Grupo na Aeropuerto cla pa biaha bek pa Merca.

COPA MUNDIAL A

GRUPO A

Lugar / Fecha	Ora	Partido			
Munich 9 di Juni	12:00 pm	Alemania	4	2	Costa Rica
Gelsenkrichen 9 di Juni	3:00 pm	Polonia	0	2	Ecuador
Dortmund 14 di Juni	3:00 pm	Alemania	1	0	Polonia
Hamburg 15 di Juni	9:00 am	Ecuador	3	0	Costa Rica
Berlin 20 di Juni	10:00 am	Ecuador			Alemania
Hangover 20 di Juni	10:00 am	Costa Rica			Polonia

CLASIFICACION	PNT	WH	WE	WG	WP	GF	GC	DDG
1								
2								
3								
4								

GRUPO B

Lugar / Fecha	Ora	Partido			
Frankfurt 10 di Juni	9:00 am	Inglatera	1	0	Paraguay
Dortmund 10 di Juni	12:00 pm	Trinidad & Tobago	0	0	Suecia
Nuremberg 15 di Juni	12:00 pm	Inglatera	2	0	Trinidad & Tobago
Berlin 15 di Juni	3:00 pm	Suecia	1	0	Paraguay
Cologne 20 di Juni	3:00 pm	Suecia			Inglatera
Kaiserslautern 20 di Juni	3:00 pm	Paraguay			Trinidad & Tobago

CLASIFICACION	PNT	WH	WE	WG	WP	GF	GC	DDG
1								
2								
3								
4								

GRUPO C

Lugar / Fecha	Ora	Partido			
Hamburg 10 di Juni	3:00 pm	Argentina	2	1	Ivoorkust
Leipzig 11 di Juni	9:00 am	Servia Montenegro	0	1	Hulanda
Gelsenkirchen 16 di Juni	9:00 am	Argentina			Servia Montenegro
Stuttgart 16 di Juni	12:00 pm	Hulanda			Ivoorkust
Frankfurt 21 di Juni	3:00 pm	Hulanda			Argentina
Munich 21 di Juni	3:00 pm	Ivoorkust			Servia Montenegro

CLASIFICACION	PNT	WH	WE	WG	WP	GF	GC	DDG
1								
2								
3								
4								

GRUPO D

Lugar / Fecha	Ora	Partido			
Nuremberg 11 di Juni	12:00 pm	Mexico	3	1	Iran
Cologne 11 di Juni	3:00 pm	Angola	0	1	Portugal
Gelsenkirchen 16 di Juni	3:00 pm	Mexico			Angola
Stuttgart 16 di Juni	9:00 am	Portugal			Iran
Frankfurt 21 di Juni	10:00 am	Portugal			Mexico
Munich 21 di Juni	10:00 am	Iran			Angola

CLASIFICACION	PNT	WH	WE	WG	WP	GF	GC	DDG
1								
2								
3								
4								

PNT= Punto / WH= Wega Hunga / WE= Wega Empata / WG= Wega Gana / WP = Wega Perdi / GF= Gol na Fabor / GE = Gol en Contra / DDG= Diferencia di Gol

Weganan di 17 y 18 di Juni 2006



Portugal vs Iran





Italia vs U.S.A





Tsjechia vs Ghana



ALEMANIA 2006

GRUPO E

Hanover 12 di Juni	3:00 pm	Italia	2	0	Ghana
Gelsenkrichen 12 di Juni	12:00 pm	U.S.A.	0	3	Tsjechia
Kaiserslautern 17 di Juni	3:00 pm	Italia			U.S.A.
Hamburg 17 di Juni	12:00 pm	Tsjechia			Ghana
Berlin 22 di Juni	10:00 am	Tsjechia			Italia
Hanover 22 di Juni	10:00 am	Ghana			U.S.A.

CLASIFICACION	PNT	WH	WE	WG	WP	GF	GC	DDG
1								
2								
3								
4								

GRUPO F

Kaiserslautern 12 di Juni	9:00 am	Australia	3	1	Japon
Berlin 13 di Juni	3:00 pm	Brazil	1	0	Croatia
Munich 18 di Juni	12:00 pm	Australia			Brazil
Nuremberg 18 di Juni	9:00 am	Japon			Croatia
Dortmund 22 di Juni	3:00 pm	Japon			Brazil
Stuttgart 22 di Juni	3:00 pm	Croatia			Australia

CLASIFICACION	PNT	WH	WE	WG	WP	GF	GC	DDG
1								
2								
3								
4								

GRUPO G

Stuttgart 13 di Juni	12:00 pm	Francia	0	0	Suiza
Frankfurt 13 di Juni	9:00 am	Korea	2	1	Togo
Leipzig 18 di Juni	3:00 pm	Francia			Korea
Dortmund 19 di Juni	9:00 am	Togo			Suiza
Cologne 23 di Juni	3:00 pm	Togo			Francia
Hanover 23 di Juni	3:00 pm	Suiza			Korea

CLASIFICACION	PNT	WH	WE	WG	WP	GF	GC	DDG
1								
2								
3								
4								

GRUPO H

Leipzig 14 di Juni	9:00 am	Spaña	4	0	Oekraine
Munich 14 di Juni	12:00 pm	Tunesia	2	2	S.Arabia
Stuttgart 19 di Juni	3:00 pm	Spaña			Tunesia
Hamburg 19 di Juni	12:00 pm	S.Arabia			Oekraine
Kaiserslautern 23 di Juni	10:00 am	S.Arabia			Spaña
Berlin 13 di Juni	10:00 am	Oekraine			Tunesia

CLASIFICACION	PNT	WH	WE	WG	WP	GF	GC	DDG
1								
2								
3								
4								







Australia vs Brazil

Japon vs Croatia

Francia vs Korea







DIRK DUMFRIES CU PREGUNTANAN NA MINISTRO DI FINANZAS Y ECONOMIA SR. N.J. SWAEN RELACIONA CU CONTROL DI PRIJS

STA. CRUZ -- Dia 7 di Juni 2006 mi a mandabo un carta relaciona cu e desaroyo negativo cu ta tuma lugar caminda e dono di tiendanan y pacusnan ta abusa di e situacion y na un manera irresponsabel a aumenta nan prijs sin ningun consideracion. Mi no a recibi un contesta te cu awe.

Mi ta informabo cu mi a manda tambe un carta dia 7 Juni 2006 pa Sr. E Roos, Presidente di Camara di Comercio y Industria (KvK) pa papia cu su miembronan y para e abuso di prijs. Mi a recibi un contesta di KvK, fecha 13 di Juni 2006 cu number di carta Kvk no. 178-06/LdS/lm cu nan ta comprende mi preocupacion pero cu KvK lo no actua pa motibo di e sistema liber di prijs comercial. Mi ta cita parti di e carta: "Tanten cu gobierno mes no ta haci nada pa re-introduci un control efectivo, Aruba lo no mira un mehoracion den esaki". Mientras tanto gobierno tin e Departamento di Asunto Economico, Comercio y Industria cu ta e instancia cu mester haci e control necesario pa stop e abuso di prijsnan ariba producto di alimentacion y tur otro producto cu ta paga 0% di importacion cu por tuma accion pa para e abusonan.

1. Gobierno a tuma nota di e contesta cu Camara di Comercio y Industria a haci na mi persona relaciona cu e carta di dia 7 di Juni 2006 na dicho organizacion? Si e contesta ta afirmativo gobierno ta comparti e opinion di e Camara cu ta bisa mi ta cita:

" Cu pa hopi aña caba e servicio di control a bira algo practicamente cu no ta existi y no tin prioridad di gobierno! Tanten cu gobierno mes no ta haci nada pa re-introduci un control efectivo, Aruba lo no mira un mehoracion den esaki. Cu e capacidad pa controla na e Departamento di asunto Economico, Comercio y Industria ta paracticamente cero y KvK no ta na altura cu tin cambio na caminda"? Si por a suministra e rapport cu Centrale Accountantsdienst a traha relaciona cu tareanan y estorbonan na dicho departamento? Cual ta e prioridadnan y pasonan cu gobierno lo tuma den dicho departamento?

2. Gobierno por a informa Parlamento si lo institui un Comision cu diferente instancia y bini cu reglanan nobo pa cu control di prijs di producto? Den esaki ta encera tambe un plan di accion contra abuso di prijs di producto?

3. Gobierno por a informa den ki termino puerblo por mira cu pasonan ta wordo tuma?

4. E asunto aki a bay for di man y den pueblo ta biba e pensamento cu gobierno mester actua y bini cu un prijsstop ariba tur producto di prome necesidad y producto cu ta wordo importa cu 0 % di impuesto. Gobierno ta kere cu un prijsstop ariba producto lo ta efectivo pa para tur abuso y pa trece trankilidad bek cerca pueblo?



CLASIFICADO

Ta Busca
Custom Contractors NV
Amsterdamstraat 33 San Nicolas
Tel: 5842525
1. Instrument Technician
2. Helper Construction
3. Mecanico Motor

Ta Bende
Toyota Celica Aña 98, color blanco
A/A Alloy Reems
Pa informacion yama: 7444575 of 5898935

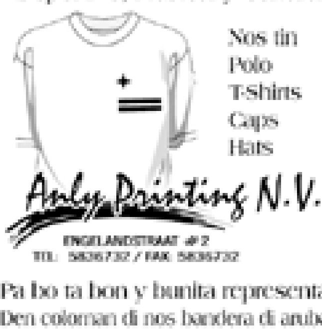


Ta Bende
Time Share na La Cabana siman 40. Ta core di diahuebs pa diahuebs,cumisamento di Oktober,ta cai parcialmente den Oktober vakantie. Prijs $4.000
Pa informacion
Cel. 561-6758

Ta Bende
Un 7" Portable DVD Player marca DAEWOO nobo nobo
- **DVD/CD/MP3 Player/ Kodak Picture CD**
- **Built-In 2 Channel Stereo Speaker and Headphone Jack**
- **Rechargeable Battery**
- **Remote Control**
- **Carrying Case**

Pa mas info jama: 742- 7035

Ta Bende
Nissan Pathfinder 4wd
2000 Full Ekipa
Condicion Excelente
Manera Nobo
Afl. 18000.00
Tel: 594-1544 / 594-4371



Ta Bende
A caba di yega fresco for di Merca, cuminda di cacho di hopi bon calidad na saconan di 40lbs pa solamente Afls. 36,50 y tambe sazonan di 50lbs pa solamente Afls. 42,50.
Cuminda di lora, wacamaya y prikichi, e famoso Zonnepitten.
Cuminda di Cabay, Alfalfa Pellets y tambe cubes. Maishi henter y kibra di 55lbs pa solamente Afls. 18,75.
Pasa cerca nos na:
Canastito Farm Supply N.V.
Situ ana Santa Cruz 2-Q
Tel: 5859654

Ta Huur
Dos apartamento na Piedra Plat 85 B, ariba John's Pizza.
Pa mas información yama: 737-0042
737-0043

Ta Bende
Laptop Son Vaio
P4 3.06 Ghz
512 Mb RAM
80 Gb HD
Wi-Fi Ready
Afl. 2300,-
Tel 745-3565

Ta Busca
Multiradiators and auto airconditioning services
Savaneta 18
Ta busca un auto radiator mechanic/Airco reparateur
Pa informacion yama 5926418

Ta Bende
Un Nissan Sentra '96
Afls. 5000,- of mihor oferta.
As is where is!
Pa mas informacion yama
730-6210 of 5881678
Puntra pa Gillian

Ta ofrece
Un bon miniteca pa anima bo fiesta sea ricibimento, bautismo, bruid y otros.
Jama7449117 puntra pa henry di miniteca Extreme

Ta Bende
Un Ford
Aerostar xl-Van
Den bon condicion
Tel: 584-4631
Cel: 593-6139

Ta Bende
Un Generator – 7.5 k.v.q
Motor Diesel 3 Cilinder
Den bon condicion
Tel: 584-4631
Cel: 593-6139

TaBusca
Aruba Project Management Group NV
Caya di Campeonnan
Tierra del Sol
Tel: 5852906
1. Schilder
2. Project Manager

TaBusca
Container 20/40 pia
Tel: 567-0170
593-4063

A perde
Un laptop marca Gateway di un studiante, den cunucu patras di Rowiginis.
Pa esun cu haya e laptop tin un recompensa.
E laptop tin su informacion di estudio pa asina e por caba su school.
Please yama: 585-3755

Ta Bende
Cacho rasa Jack Russel
8 siman bieu
ingeent y ontwormd

Tel: 962 3282

Ta Bende
Un Pick Up Isuzu aña 1989 den bon condicion.
Pa mas informacion yama na 584-8650

Ta Bende
Mitsubishi Lancer GL añ 2000
Automatic, Airco, Alarm, Pioneer CD/MP3
Den bon condicion. Prijs Afls. 12.000,-
Pa mas informacion yama tel: 5942222

Ta Ofrece
Mujer para hacer la limpieza
yame a 562-6187

Ta Busca
Surface Tech Aruba
Meiveld 1-O Santa Cruz
Tel: 5689771
Metselaar

SOLO DI PUEBLO IP LINE 593-7390

Ta Bende
Un Isuzu Pick Up Double Cabin Diesel 2003, KM 25.000
Mc Reems, A/C, Tinted Glass
Prijs ta discutibel
Tel: 567- 3855

Ta Bende
Palo di Ceder na Cashero 52.
Pa informacion yama 5853673

Ta Bende
Labrador puppies
9 siman bieuw
Prijs F800,-

Tel: 593 9105

Ta Bende
Suzuki Alto 2001 full equipped. A-1 Condition. Afls. 5500,-
Pa informacion yama 7444090.

CLASIFICADO

Tarot Readings

Pa un cita por fabor yama 7469000

Vibracionnan en general di AMOR, FE, CERTEZA Y FORZA DI VOLUNTAD

Special Auto Sales tin na

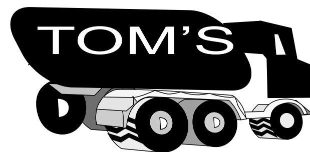
2 Chevy Metro 2001
2 Chevrolet Tracker 2001
1 Mitsubishi Mirage 2001
1 Chevrolet Cavalier 2001

Tel: 7417712 - 5859500

Ta Bende

Mercedez Benz 2000
Full equipped
electronic
Den hopi bon condicion
Interesadonan por yama 5939052 of 5936957

Pa Chica Pos Habri Tuberia y W.C.



10% descuento

Afl. 7,- pa m3

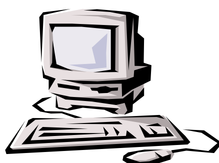
Tel 582-9238 /567-1212

Nos por bende

Buscando benta pa bo cas?
Nos tin cumprado!
Yama nos pa un sita: 5623265
Nos ta bende pabo.

Computer Les

* Word XP
* Excel XP
* Power Point XP
* Internet / E-Mail
* Quick Books Pro



Tel. 588-0950
743-8585

Afl. 100

* Mainta
* Anochi
* Diasabra

TaBusca

Multiradiators and auto airconditioning services
Savaneta 18
Ta busca un auto radiator mechanic/Airco reparateur
Pa informacion yama 5926418

Ta Huur y Ta

Ta huur **Apartamento** semi muebla bunita, Awg. 875,- plus deposit, na Seroe Pita
Ta bende un **Suzuki Baleno** den bon condicion.
Tel: 594-7581 / 592-2191
585-6937

Ta Huur

Un apartamento plus 2 kamber na Kas Ariba.
Pa mas informacion yama na 962-5147

Ta Bende

UN LAP TOP TOSHIBA NOBO
Intel Celeron M 1.7GHz • 512MB RAM • 80GB HD • DVD / CD-RW •Wi-Fi • ATI Radeon XPRESS • Wide Screen
Interesadonan por yama 5832996 puntra pa Harold

Clasificado Popular

Afl. 10.00 pa 3 dia

Trece bo clasificado prome cu 7'or di anochi na oficina di Solo di Pueblo situa na Top 95Fm

Huur bo apartamento, bende bo auto, busca trahador cu Solo di Pueblo

Ta Bende

Un televisor 20' pulgada
con dvd incorporado
por favor
yame a 562-6187

Ta Bende

Un Pick Up F150
Aña 1997 4x4
Den bon condicion
Pa informacion yama:
5605877 of 5641227

Ta Bende

Un trailer grandi riba 4 wiel
F1500,-
Telefon: 5616650

Quality Sand & Stone

Ta bende Santo, Piedra, Graniet y mucho mas!
Habri di dialuna pa diasabra merdia
Calidad ta importante,
Calidad ta conta!
Pidi AWE y haye AYERA.

Sta. Cruz 111-A
Telefon: 5858448

Luis Garage

Patras di El Fogon.
Meiveld Ta saca sla, drecha y spuit auto.Prijs economico

Tel. 9641721 of 5880955

Ta Bende

Un Grand Cherokee 1996
full equiped (4x4)
Prijs Awg. 8.500,-.
Den bon condicion.
Yama 963-8182

Ta Huur

Apartamentos na Tanki Flip 43.
Afls. 500,- pa luna,
Afls. 500,- pa borg.
Informacion yama 5882974 of 7427389

Rib- King

Diasabra y Diadomingo
11'or y mey di mainta pa 7'or di anochi
Awor den edificio di Avon – Eagle
Ribs – Beef – Chicken – Fish - Burgers

Pa remedi di tera

Yama Tel: 7418357 – 7405428
Pa circulacion
Pa prostaat
Pa barica cera
Pa Asma
Pa baha presion
Pa diabetico
Pa frieu vaginal
Pa ambei
Pa colesterol

Ta Busca

Halkmar General Contractor NV
Van Renselearstraat 9 San Nicolas
Tel: 5845441
1. Instrument Technician
2. Welder
3. Pipe Fabricator

Ta Huur y Ta Bende

Ta huur **Apartamento** semi muebla bunita, Awg. 875,- plus deposit, na Seroe Pita
Ta bende un **Suzuki Baleno** den bon condicion.
Tel: 594-7581 / 592-2191585-6937

Nos ta Drecha

Kock Repair Shop & Service
Nos ta drecha tur marca di frigidaire, cooler, ice maker, stove, freezer, split-unit, airco y wasmachine
Yama bo mecanico profecional, Enrique
Tel: 561-2218

Ta Bende

Un Chevrolet Pick Up 2003 S10
Standard cu airco
Pa mas informacion por jama
Tel: 585-7474
Cell: 562-4104

Ta Ofrece Servicio

Ta haci trabao di coriente,metsla, plumbing, verf, welder, drecha dak y haci cura limpi.
100% Arubiano cu prijs Arubiano.
Yama na 563-4391

Ta Huur

Apartamentos na Tanki Flip 43.
Afls. 500,- pa luna, Afls. 500,- pa borg.
Informacion yama 5882974 of 7427389

Ta Huur

Apartamento muebla pa 1 of 2 persona na Pos Chikito. Airco Apt. – un luna di deposito.

For Sale

Ford Grand Marquis 1996

In good condition

Dealer Service Maintained
AWG. 8000,= OBO

Tel. 5869039 / 5860176

Ta Busca Urgente

Un Señora pa traha na cas di famia.
Por favor yama na 522-6251

Ta Bende

Un Yamaha Banshee 350
Full drecha aña 2003
Dos container 40 pia High Cube
Bon pa negoshi
Tel: 5673771

Ta Fura

Mito Upholstery
Tel: 5857843 – 5635854
Cashero – Sta. Cruz
Ta fura bo auto, Pick Up, Truck etc
Set di Sala y Comedor
Un trabow Garantisa
Check pa un cita awe mes.

Ta Bende

Un Chevrolet Venture (Van)
Afl. 13.500,- color shinishi
Un Chevrolet Silverado
Afl. 24.000,- color Burgundy
Cell: 5635730

Ta Bende

Un Jeep Wrangler '93
Den hopi bon condicion
Full restore, mac reems y CD player
Na un bon prijs
Pa mas informacion jama: 5678091

Ta Bende

Un portable DVD player ideal pa auto, boto y tur caminda

Jama: 7427035

Ta Busca

Surface Tech Aruba
Meiveld 1-O Santa Cruz
Tel: 5689771

Metselaar

Ta Busca

Koman General Contractors NV
Barcadera 5-P
Tel: 5856300

Schoonmaker(ster)

Ta Busca

- Masajista
- Manicurista/ Pedicurista
- Peluquera (o) professional

Exigencia:
- Amabel, Alegre, Representabel
- Amplio Experiencia, Diploma
- Preferibel Arubiano of cu permiso pa mas di 5 anja

Pa mas informacion tuma contacto cu
Telefoon nr.: 5622620

SOLO DI PUEBLO TIP LINE 593-7390

Ta Bende

2 sand-Buggies Hunto Afl. 5000,-

Pa mas info: 593-1862



Ta Bende

3 Tent-Aluminium Frame
1 20X40 Color Blauw (nobo nobo) Awg. 7000,-
1 20X40 Color Cora (3 biaha usa) Awg. 6500,-
1 20X40 Color Blanco (2 biaha usa) Awg. 4000,-
Tur tres hunto ta bay pa Awg. 16.000,-
Cada tent di 20X40 ta bin cu 6 peso
E tent di (20X20) ta bin cu 4 peso
Yama 597-6542 / 741-9121 y 5830105 despues di 6:00pm

Ta Bende

Rotwailler cu nan inenting
7 Siman Afls. 700,-

Labrador preto
10 siman Afls. 700,-
Pa informacion yama 5939105

Ta Busca

Multiradiators and auto airconditioning services
Savaneta 18

Ta busca un auto radiator mechanic/Airco reparateur
Pa informacion yama 5926418

Tremendo Bingo di Dia di Tata na Centro di Bario Tanki Leendert

STA. CRUZ -- Centro di Bario Tanki Leendert ta organiza diasabra 17 Juni 2006 pa 8:00 di anochi tremendo bingo pa Dia di Tata, E bingo aki ta pa recauda fondo pa mantencion di e cancha di deporte y e edificio di CBTL.

Centro di Bario Tanki Leendert ta traha pa bienestar di e barionan di Tanki Leendert y en Aruba en general.

Bini uno bini tur pa yuda CBTL den su esfuerzo pa traha ariba seguridad y trankilidad di su bario pa medio di deporte, cultura y formación.

Na CBTL tin oportunidad pa practica futbol y pingpong, volleybal, tene reunion. Tin facilidad pa tene curso, seminario.

Tambe CBTL tin un school di musica pa hobennan cu kier siña toca un instrumento di musica.

E aña aki tambe CBTL ta organiza un vakantiekamp den siman di 17 Juli 2006 pa muchanan di menos recurso. Mirando tur e trabaonan cu CBTL ta desplega directiva ta haci un apelación na henter Aruba pa participa na e bingo aki.

Tin diferente doorprize cu bo ticket di entrada y bo ta sigur di pasa un anochi agradabel den compania den bo famia y en especial cu bo tata cu e cuminda y refresco nan cu tin.

Cuminza bo celebración di Dia di Tata bon cu un tremendo nochi di bingo.

Colegio EPI ta organiza "Dia Olimpico" diabierna awor 23 di Juni

STA. CRUZ -- Colegio EPI, saliendo for di su meta principal pa duna tur studiante un nivel di enseñanza profesional y tambe contribui na e desaroyo di nan formacion personal, e aña aki a opta pa organiza un dia deportivo den grandi.

E evento aki lo tuma lugar dia 23 di Juni proximo na Joe Laveist Sportpark, YMCA y Community Pool na San Nicolas, caminda cu studiantenan di tur e 4 unidadnan di Colegio EPI lo forma teams pa hunga den diferente tipo di deporte y weganan intelectual.

Busnan lo sali 7.30 for di Colegio EPI pa San Nicolas y lo sali back pa school 3:00 di atardi.

Pa 9:00 di mainta e competencianan lo cuminza manera volley, basket, zaalvoetbal, trefbal, atletiek y landamento. Pa esnan cu no ta haci deporte activamente tambe lo tin hersengymnastiek y spel zonder grenzen.

Colegio EPI ta activamente desaroyando su curiculo di Bewegingsonderwijs ya cu esaki ta birando dia pa dia un parti esencial den desaroyo tanto personal, fisico y disciplinario di studiantenan.

Teniendo na cuenta cu obesidad y problemanan cardiovascular ta birando un problema den nos comunidad, Colegio EPI a organiza e dia olimpico aki pa asina duna un empuhe na deporte bao di su studiantenan.

Exhibicion di Museo Numismatico

STA. CRUZ—Esaki ta un poesia for di e buki "Voz di mi tera", di Ruben Odor en combinacion cu un fotografia saca pa Rosalie Klein di un trupial. Esaki ta den cuadra pa promove evento dia 14 di Juli 2006 pa 6.30 atardi na Museo Numismatico Aruba. E Exhibicion lo permanece te cu 14 di December 2006.



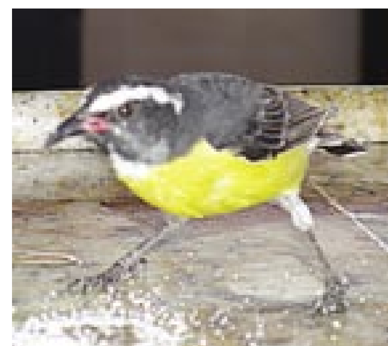
Trupial

Alegre, simbolico y triunfal
ta e canto di e parha trupial;
Ah, si bo scuche! Con e ta canta!
Con e ta hincha su garganta!
Ki suave y ki dushi ta su nota!
Con cu vibracion di poeta
e ta pone den cada cancion
henter su alma y su curazon!

Pero su himno colma di calor,
inspiracion di hopi cantor,
no ta straño den mi oido!
Ainda ta den mi recuerdo
con di mucha, na duo nos dos,
den camponan dorna cu flor
tabata recita cu tur vigor
un delicioso poema di amor!

Ruben Odor, *Voz di mi Tera* 1996
Fotografia: Rosalie Klein

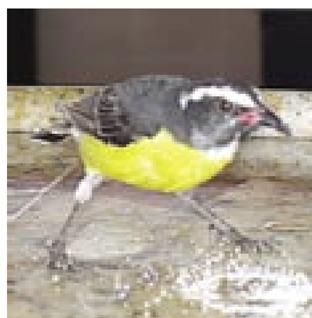
Pecho-Geel



Cu e pintura di un tristo
y misericordioso anochi
Dios a pinta na su gusto
e plumanan di su bisti;

Igual un Solo di oro chikito
tabata e deseo pa su pecho
y Pecho-Geel mundo completo
ta nombre'le pa su aspecto

Den transcurso di henter di
cu su baile y canto di gratitud
e ta sembra paz y harmonia
den camponan di su hubentud;



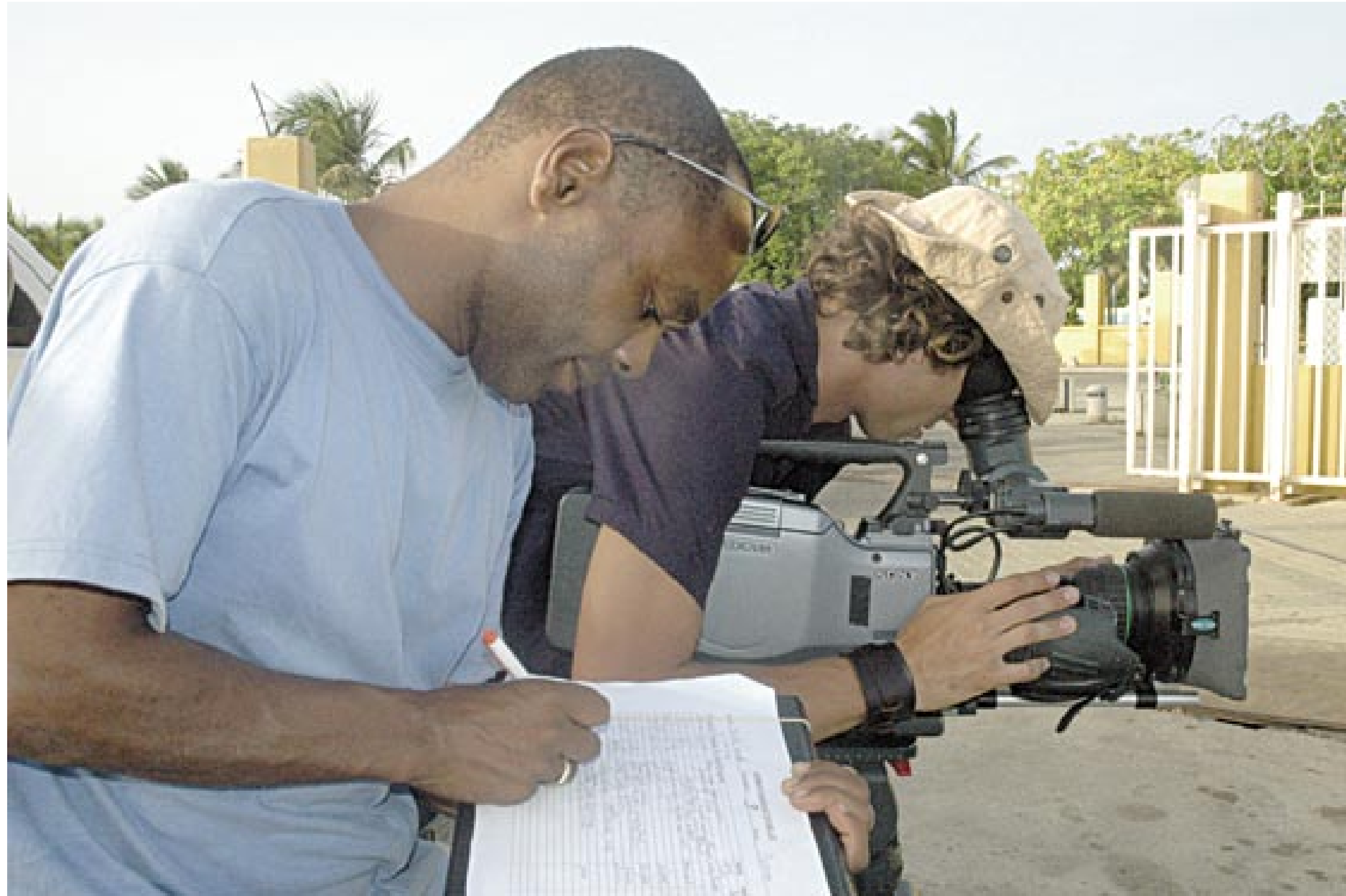
Pero si un mal dia, den haula,
lo e mester ser encarcela,
keto y mudo manera lo e keda
ningun parha hamas por iguala!

Ruben Odor, *Voz di mi Tera* 1996
Fotografia: Rosalie Klein

Compania di Curaçao ta traha pelicula nobo pa KLM

Na nos mesa di redaccion a drenta e siguiente noticia relaciona cu esaki

Curaçao's bedrijf maakt nieuwe film voor KLM



STA. CRUZ / WILLEMSTAD – Reizigers die met de KLM naar de Nederlandse Antillen of Aruba vliegen, krijgen vanaf september een nieuwe bestemmingsfilm te zien over de eilanden. De film wordt ongeveer een uur voor landing vertoond. Bijna twintig minuten lang worden de vele positieve kanten van de Antillen en Aruba onder de aandacht van de reiziger gebracht.

Het Curaçaose bedrijf Caribbean Filmcom NV is de bestemmingsfilm op dit moment aan het maken. Zaterdag worden op Curaçao opnames gemaakt.
Eigenaar Michel Drenthe heeft jarenlange ervaring in het produceren en uitvoeren van audiovisuele producties in Nederland, op de Nederlandse Antillen en in Suriname.

Hij maakte films, documentaires en televisieprogramma's voor onder meer het Recherche Samenwerkingsteam, Colombia Pictures, Sony Pictures Entertainment en voor bijna alle Nederlandse omroepen.
De huidige KLM-film wordt alweer heel wat jaartjes vertoond. Drenthe vond het dan ook hoog tijd worden voor een verse blik op de eilanden. „De film wordt gemaakt met modernere technieken, waardoor hij aantrekkelijker wordt om naar te kijken," zegt de producent/regisseur. „Maar ook de inhoud wordt moderner. Zon, zee en strand heb je overal. Ik wil juist laten zien dat de mensen van de Nederlandse Antillen en Aruba het verschil maken. Als je straks naar de film kijkt, zie je mensen die trots zijn op hun eiland en klaar staan om de bezoeker van dienst te zijn."

Om te voorkomen dat de reiziger over een tijd gedateerde informatie krijgt voorgeschoteld, bij voorbeeld als de Antillen nieuwe staatkundige verhoudingen krijgen, of als de nieuwe luchthavens van Curaçao en Sint Maarten in gebruik zijn genomen, wil Drenthe minimaal drie keer per jaar een update maken. „Hoewel je dat als kijker niet ziet, bestaat de film uit verschillende delen," legt Drenthe uit vanaf zijn huis in Otrobanda. „Het deel met praktische informatie blijft telkens hetzelfde, dus dat hoeft niet veranderd te worden. Het nieuwe is echter dat de film begint met een reportage die op alle eilanden is opgenomen. Deze keer is het thema 'water', de verbindende factor tussen alle eilanden. Aan de hand daarvan laten we de inwoners en plekken van de eilanden op hun mooist zien. Die rode draad moet elke keer veranderen, zodat ook reizigers die vaker komen steeds verschillende plekken en mensen te zien krijgen."

Blijvend in de film is ook het deel dat wordt verzorgd door de toeristenbureau's van de eilanden. Op alle eilanden hebben die de handen ineen geslagen. Mede dankzij hun financiering kon de film tot stand komen.

Ook enkele grote Antilliaanse bedrijven zoals UTS, MCB en DAE sponsoren de film en op elk eiland staan bedrijven klaar om hun medewerking te verlenen. „Door de intensieve samenwerking van de toeristenbureaus en de bedrijven wordt het een film van ons allemaal, voor ons allemaal," aldus Drenthe.
Op dit moment is een cameraploeg van Caribbean Filmcom bezig met opnames op de eilanden. De KLM vertoont de film vanaf 1 september in alle vliegtuigen die een van de internationale luchthavens van de Antillen en Aruba aandoen.



[[Foto-onderschrift]]
Producent/regisseur Michel Drenthe en cameraman Erwan van Buuren hard aan het werk tijdens opnamen voor de nieuwe KLM-bestemmingsfilm op Bonaire. Zaterdag is de ploeg op Curaçao aan het filmen.
Foto: Caribbean Filmcom NV

" Caminda Dios ta, ey mi kier biba
Un cos so mi a roga Señor, esey so mi t'angela:
cu mi por biba den cas di Señor.
Tur dia den mi bida pa contempla
Splendor di Señor y bishita su tempel. "
Ps. 27:4

Cu profundo tristeza na nos curazon, pero conforme cu Dios su Boluntad, nos ta participa fayecimento tragico na Hulanda di:



Sergio Tromp
Ex-militaire,
Arumil,
Comando 33
na edad di 29 aña

Na nomber di su:

mama: Clea Tromp

rumannan: Mevy, Giby y yiunan
Eddy na Hulanda
Antonio, Suhaila y yiu

tanta- y omonan: Weis
Bea y yiu
Casiano, Filomena y yiunan
Juancho, Jacinta y yiunan
Thomas "Mommy", Alicia y yiunan
Chica y yiunan
Melly, Leo y yiunan
Frido, Glenda y yiunan
Jossy, Dorothy y yiunan
Anna, Maiky y yiunan
Frida, Ely y yiunan
y demas tanta- y omonan

Efi y Lourdes

primo- y primanan, actoprimo- y primanan

best friendsnan di: Surfmalandros, Comando 33, Arumil

coleganan y amigonan di Nuon Bedrijf na Hulanda
y demas ex-coleganan y amigonan na Aruba y Hulanda

famia: Tromp, Simileer, Ras, Figaroa, Maduro, Lampe, Dijkhoff, Kelly, de Cuba, Werleman, Roep,
Semeleer, Semerel, Rojer, Gei, Donata, Flanegin, Polanco, Simon, Angel, Yarzagaray,
Henriquez, Lopez-Mesqua, Khalil, Loopstok, Matos, Ruiz, Hernandez, Laurence Perez,

Trimon, Croes y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conocir pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 23 di Juni 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. Sergio lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Adres pa condolencia: **Rooi Santo 20,** di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Un suplica ta bay pa bin bisti cu paña color alegre.

Bunita Regaldo pa Papa

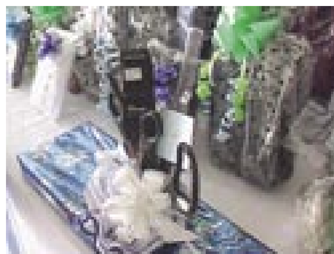
Florita Kock Boekhoudt ta invita bo(so) pa bin admira su bunita creativonan pa Papa.

Un regalo cu Papa lo aprecia masha hopi mes!

Fecha: 16 y 17 di Juni 2006
Ora: 2.or pa 6.or
Lugar: Macuarima 24-A
Telefon: 965-7072

Felis dia di Tata!









Maria Reina di Paz

Centro Maria Reina di Paz ta invita Pueblo di Aruba pa un Nobena cu a cuminsa ayera (dia 16 Juni 2006) pa 6:00 am
na Misa Inmaculada na Santa Cruz
den e Capiya na Santa Cruz en coneccion cu e fiesta di 25 aña
di Aparicion di Mama na Medjugordia.

SINBA

SINDICATO DI BOMBERONAN DI ARUBA

Directiva y Miembronan di Sindicato di Bomberonan di Aruba(SINBA) Ta anuncia fayecimento cristianamente di:

Dominico Rudolph Ignacio (q.e.p.d)
Cariñosamente yama "Pudding"



Na bida miembro di nos Sindicato

Palabra di profundo condolencia na su esposa, mama, yiunan, rumanan y demas famia cu e perdida grandi aki.

Cu Dios duna hopi forza y consuelo na e famia den e momentonan dificil aki.

Cu Rudy (pudding) sosega na paz.

Alavez directiva ta invita tur e miembronan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 17 di Juni 2006. E restonan mortal di Rudy (Pudding) lo ta reposa for di 1:30 pm na Iglesia Faith Revival Center na Rooi Afo. Pa 4'or di atardi e resto mortal lo Sali pa Santana Catolico na Playa.

INVITACION

Pa medio di esaki nos kier a invita tur famia, amigo, bisiña y conocir pa asisti na un santo sacrificio di misa en conexion cu dia di tata pa recorda nos defunto tata y esposo:



Serapio "Yati" Maduro

Diadomingo 18 di Juni 2006 pa 7'or di anochi na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cuz
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di su esposa, yiunan y nan famia

"Cerca Dios so mi alma ta na paz,
ta di dj'E mi salbacion ta bin."
Ps. 62:1

A fayece cristianamente na Baranquilla, Colombia:

Sra.Vda. Pilar Feige Ron

mihor conoci como: "Pili"
na edad di 92 aña

Na nomber di su:



yiunan:
Roberto y Marcie Feige
Annelies Feige

nietonan:
Robert y Mariela Turner Feige
Erick y Ann Feige

bisanieto: Aliza, Isabella, Jarod, Gabriela

rumannan:
Sra.Vda. Carmen Ron de Saudino
Sra.Vda. Manuela Ron de Sanchez

sobrino y sobrinanan na Venezuela

amiga di cas: Glenda Diaz

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues.

Adres pa condolencia: **Awakatistraat 4**
di 7'or pa 9'or di anochi

Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan
Pa asisti na un Santo Sacrificio di Misa y un Santo Rosario
Pa recorda e di 5 aña di fayecimento di nos defunto stima

Adeleida Kock
Mihor conoci como Dedechi, Dudu, Aduchi



Diasabra 17 di Juni 2006 pa 7'or di anochi
Na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz
Diadomingo 18 di Juni pa 7'or di anochi pa e Santo Rosario na cas Maria Maai 33
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haya forza."
Ps. 23:1, 2, 3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento tragico di:

Dominico Rudolph Ignacio mihor conoci como: "Puding" of "Rudy"

Na nomber di su:

esposa: Judy Ignacio de Windt

yiunan: Timmy Ignacio, Jonathan Ignacio

mama: Sra.Vda. Helina Ignacio-Lucas
suegra: Sra.Vda. Josette de Windt-Bernier



rumannan:
Julien y Helga Ignacio y famia
Idelca Ignacio y famia
Robert y Theresa Ignacio y famia
Alda y Robert Hoftijzer y famia
Richanel y Maureen Ignacio y famia
Sady Ignacio y famia
Sidney Ignacio y famia
Diana y Johan de Ruiter y famia
Sigfried Ignacio y famia
Charisse Ignacio y famia
Vivian y Harold Heileger y famia
Edmirda Ignacio y famia
Lisette Ignacio y famia
Jeanette Ignacio y famia
Maritza Ignacio y famia

swa y cuñanan:
Paula M. S. Monzón- de Windt
Rose Marie y Devon Stewart y yiunan
Pedro y Carmen de Windt y yiunan
Shirley y Ricardo de Windt-Wever y yiunan
Jude y Margie de Windt y yiunan
Annie y Sigfried Rietwijk-de Windt
Mary y Eddie Rovelet y yiunan
Junior y Jacky de Windt y yiunan
Jacqueline y Klaas Meyerhof y yiu
Mario y Aurora del Prado y yiunan

Tanta y omonan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan
mihor amigonan: Humphrey Richardson, Jorge Lugo, Frits Roy, Buchi Laveist
Coleganan di Brandweer, rumannan di Iglesia Faith Revival y Iglesia Maranatha
famia: Ignacio, de Windt, Bernier, Heiliger, Job, Matheu, Zimmerman, de Ruiter, Senior, Francisca, Lucas, Boelbaai, Hoftijzer, Monzon, Rietwijk, Roovelet, Krozendijk, Wever, Cremony, Croes, Gonzales, Kock, Croes, Reyes, Eisden, Luyando, Botorina, Del Prado, Coco y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 17 di Juni 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Iglesia Faith Revival pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 1:30 di merdia den Iglesia Faith Revival na Rooi Afo.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Un Bon Causa" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.
Adres pa condolencia: **Avenida Milo Croes 50**
di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Ministerio di Enseñanza, Asunto Social y Infrastructura

Minister drs. Marisol Lopez Tromp ta bishita Feria Cientifico di studiantenan di Juliana School



STA.CRUZ--Recientemente studiantenan di klas tres di Juliana school a presenta nan proyectonan pa e materianan Biologie, Natuurkunde y Scheikunde. Pa e ocasion aki nan a invita minister drs. Marisol Lopez-Tromp. Tabata impresionante waak con studiantenan a tuma over e trabao di nan maestra of maestro y tabata duna un splicacion amplio den e producto cu nan a prepara cu hopi amor y devocion. Mi ta sigur cu hopi tempo y hopi energia a wordo hinca den e proyecto, pero mi ta sigur tambe cu nan a siña hopi di dje y cu e experiencia aki lo keda graba den nan memoria. Locual pa e hoben di awendia ta hopi importante ta, cu nan ta den contact cu profesionalnan, cu personanan di empresa y instancianan di nos comunidad cu ta guianan y yudanan tanto cu e materia den practica, como den e proceso pa forma nan mes como un bon ciudadano. E esaki ta un prueba di locual pa añanan nos ta lucha pe. Trece e school mas cerca di e comunidad. E studiante ta un ser humano cu ta sinti, scucha y pensa y den esaki





ta exigi disciplina, curashi y teamwork, cualnan ta ingredientenan importante pa cada ser humano progresa den bida.

School ta caminda e hoben ta siña cosnan fundamental manera lesa, skirbi y conta y esaki despues ta wordo specializa den e diferente materia manera por ehempel Biologie, Scheikunde y Natuurkunde. Na school tambe e hoben ta siña socializa su mes cu otro mucha- y adultonan, Pero school tambe tin un tarea hopi importante di prepara e hoben pa e desaroyonan cu ta biba den su comunidad cu ta parti di su bida. Awe su bida di tur dia ta hopi importante. Por a mira con e studiantenan a integra School, Cas y Comunidad. Siña algo no kier meen djis siña pa bo haya un cifra, siña algo tambe ta significa pa sa e significacion y e valor cu e tin pa e comunidad cu nos ta biba aden, pesey e ta un bunita experiencia pa e hoben. Un palabra di elogio ta bay pa e maestro y maestranan cu a guia e studiantenan cu nan proyectonan y tambe na e staf y personal di Juliana School cu a traha pa e feria cientifico aki a bira un exito y mi deseo ta pa nan sigui motiva nos hobennan pasobra nan ta nos futuro.





LOS K MORALES

No hubo una sola emisora juvenil o tropical en la costa norte colombiana donde no sonara la nueva producción de "LOS K MORALES", SEGUIMOS CON LO NUESTRO.

Pero sí hubo, a lo largo de estos días, cuando el disco también salió a la venta, comentarios muy halagadores con respecto a este trabajo discográfico que desde ya se convierte, en uno de los más destacados del 2006.

Jorge Celedón y el Salsero Víctor Manuel grabaron un son



El cantante vallenato Jorge Celedón y el salsero puertorriqueño Víctor Manuel grabaron un son vallenato titulado 'No todo puede llamarse amor', que saldrá en la nueva producción musical del artista colombiano en el mes de agosto. La obra es de la autoría de Jorge Celedón y fue interpretada por los dos artistas. Víctor Manuel fue el encargado de finalizar la canción con un espontáneo verso que sorprendió a todos en el estudio porque fue el remate perfecto del tema. Explicó el cantautor vallenato que esta idea era uno de sus sueños desde hace tiempo y ahora se convierte en realidad. "Soy un admirador del talento de Víctor Manuel y en los escenarios donde alternábamos, tanto en Colombia como en el exterior, hablábamos de esta grabación y así la iniciativa fue tomando fuerza hasta que llegó el momento".

Por su parte, Víctor Manuel manifestó "siempre tuve la intención de cantar un vallenato y hacerlo al lado de uno de sus mejores ídolos como lo es Jorge Celedón, a quien respeto porque ha llevado éste folclor a muchas partes del mundo". "Soy un fanático del género vallenato porque tiene mucho sentimiento, romanticismo y en sus canciones encontramos bellas historias de amor y las costumbres de un hermoso pueblo", dijo el artista puertorriqueño. Asi mismo, destacó que éste aire musical ha sido grabado por muchas orquestas de salsa como El Gran Combo de Puerto Rico, y "yo aspiro que el primer vallenato que grabe con mi grupo sea de la autoría Jorge Celedón", concluyó Víctor Manuel.

La canción 'No todo puede llamarse amor' se convertirá en el primer anticipo del nuevo trabajo musical de Jorge Celedón y Jimmy Zambrano.

William "El Kapi" Romero

4to Festival Vallenato



Gran espectativa para el cuarto festival vallenato programado por el Animador, Productor y Talentoso amigo **Marlon Rey** dedicado asi a todos sus colegas de trabajo.

William Rafael Romero Ahumada, nace un 21 de octubre en la linda tierra de Riohacha – Guajiara – Colombia donde desde muy pequeño se inclino por el canto vallenato, luego para el año 1996 llega a la Isla de Aruba por una invitacion de su Mama quien ya estaba establecida en la Isla, conociendo asi nueva amistades entre ellas a un gran Acordeonero como lo es **Wilbert Bejarano** y comiensa asistir a varias parrandas hasta que un dia se le brinda la oportunidad de interpretar una cancion y es asi como comienza la vida de Cantante, para el año 2000 para ser exacto se les presenta la oportunidad de grabar un CD cuando de repente para el mes de Noviembre ya estabamos en Bogota – Colombia en los estudios de Jose Sanchez grabando lo que por decision unanime llamamos **Aruba Mundo de Ilusiones.**

Ahora en estos momentos se encuentra en pleno preparativo para el cuarto festival vallenato donde entregara lo mejor de si ya que lo esta considerando el comienzo de su verdadera carrera musical ya que se encuentra pensando seriamente grabar lo que seria su segunda produccion musical la cual haria como solista en Colombia ya que su hermano que se encuentra haciendo todos los arreglos, terminando asi lo que el le gusta hacer "CANTAR" asi que esperamos su apoyo. No lo olviden 1 de Julio Club Caiquetio.





NACE UNA NUEVA IDEA PARA ESCUCHAR VALLENATO

Antes de la Muerte del conocido cantautor Kaleth Morales (Q.E.P.D.) quien utilizaba mucho la expresion "FUNDINGUE" habia conversado con un amigo de el a quien le dijo en expresion pueblerina 'Manito tu deberias de poner una pagina de puro vallenato en Internet y que se llame FUNDINGUE.COM, Es asi como hace dos semanas despues que Carlos Andres Mendez Paez recibe un e-mail donde decia ya acabamos con uno ahora vamos por los otros, decide hacerlo y es cuando nace la pagina y la llama FUNDINGUE.COM y desde hace una semana esta al aire. Faranduleando estuvo conversando via MSN con el director Carlos Andres y nos comento que la idea surge de alli ya que en Colombia ahora existe un grupo que se hace Llamar "Por una Colombia sin vallenato" asi que toma su decision final y hoy nosotros de FARANDULEANDO la colocamos a su agrado... Quieres escuchar El Vallenato a su maxima potencia visitanos www.fundingue.com.



Y FARANDULEANDO unidos por la musica que nos mantiene con la vida llena de alegria... EL VALLENATO.